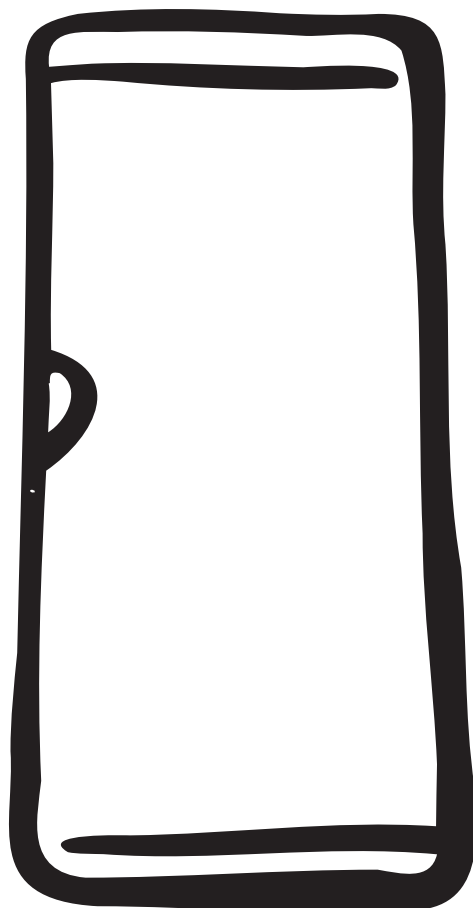


KÜHLSCHRANK - RÉFRIGÉRATEUR - FRIGORIFERO - REFRIGERATOR

**GEBRAUCHSANLEITUNG - MODE D'EMPLOI -  
LIBRETTO D'ISTRUZIONI - INSTRUCTION BOOK**



ERC 2450 (240-4S)

DE

FR

IT

GB

Bevor Sie Ihr Gerät anschließend in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte zuerst die Gebrauchsanleitung durch, die Sicherheitshinweise und wichtige Informationen enthält.  
Nur so können Sie das Gerät sicher und zuverlässig nutzen und werden viel Freude daran haben.

Folgende Zeichen werden Ihnen helfen, sich in der Gebrauchsanleitung besser zurecht zu finden.

**Sicherheitsvorschriften**

Die Warnungen mit diesem Symbol dienen Ihrer Sicherheit und der Ihres Gerätes

**Wichtige Hinweise und Informationen****Umwelthinweise**

Bei diesem Symbol finden Sie Tipps zur Lagerung von Lebensmitteln

# Inhalt

<b>Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit</b> .....	<b>4</b>
Allgemeine Sicherheitsvorschriften .....	4
Für die Sicherheit Ihrer Kinder .....	4
Sicherheitsvorschriften für die Inbetriebnahme .....	4
Informationen für Sicherheitsvorschriften von Isobutan.....	4
<b>Zum Betrieb des Gerätes</b> .....	<b>5</b>
Allgemeine Informationen .....	5
Bedienungselemente des Gerätes.....	5
<b>Zur Aufstellung des Gerätes</b> .....	<b>6</b>
Technische Daten .....	6
Inbetriebnahme .....	6
Transport, Auspacken .....	6
Reinigung.....	6
Standort.....	7
So bedienen Sie Ihr Gerät.....	8
Inbetriebnahme .....	8
Temperaturregelung, Einstellung der Temperatur .....	8
Einlagerungsempfehlung.....	8
Lagerzeit und Kühltemperatur verschiedener Lebensmittel .....	9
Und so bedienen Sie Ihr 4-Sterne-Gefrierfach.....	9
Und so bedienen Sie Ihren normalen Kühlbereich.....	9
Eiszubereitung .....	9
Wichtige Informationen und Ratschläge.....	9
Tipps und Hinweise.....	9
Und so können Sie Energie sparen: .....	9
Geräte und Umgebung .....	10
Instandhaltung .....	10
Abtauen .....	10
Regelmäßige Reinigung .....	12
Außer Betrieb gesetztes Gerät .....	12
Fehlerbeseitigung .....	12
Wechsel der Glühlampe.....	12
Wenn etwas nicht funktioniert.....	12
Wechsel des Türanschlags.....	13
Wechsel des Türanschlags beim Gefrierfach.....	15
Elektrischer Anschluß .....	15
<b>Lagerzeittabelle (1)</b> .....	<b>16</b>
<b>Lagerzeittabelle (2)</b> .....	<b>17</b>
<b>Garantie und Service</b> .....	<b>17</b>
Garantiebedingungen .....	17
Service und Ersatzteile .....	17

# Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit

## Allgemeine Sicherheitsvorschriften

- Sollten Sie Ihr Gerät einmal weitergeben wollen, vergessen Sie bitte nicht, die Gebrauchsanleitung dazuzulegen.
- Sie haben ein Gerät für den Haushalt erworben, und es sollte auch nur zur Lagerung von Lebensmitteln gebraucht werden.
- **Wartungen und Reparaturen sollten nur vom Coop Service durchgeführt werden.** Für Reparaturen dürfen nur Original-Ersatzteile benutzt werden, anderenfalls könnte Ihr Gerät beschädigt oder Sie selbst verletzt werden.
- Das Gerät ist nur vom Netz getrennt, wenn Sie den Netzstecker aus der Steckdose ziehen. Ziehen Sie deshalb vor Reparaturen und Reinigungen den Netzstecker aus der Steckdose. Nicht am Anschlußkabel ziehen, um das Gerät vom Netz zu trennen! Wenn die Steckdose schwer zu erreichen ist, schalten Sie das Stromnetz ab (Sicherung herausnehmen).
- Es ist verboten, das Netzkabel zu verlängern!
- **Bitte prüfen, dass das Netzkabel nicht von der Geräterückseite eingeklemmt und beschädigt wird. Ein beschädigtes Netzkabel kann überhitzen und einen Brand verursachen.**  
-Keine schweren Gegenstände bzw. das Gerät selbst auf das Netzkabel stellen. Kurzschluss- und Brandgefahr!
- **Den Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose ziehen, besonders wenn das Gerät aus der Nische gezogen wurde. Eine Beschädigung des -Netzkabels kann Kurzschluss, Feuer und/oder Stromschlag verursachen.**
- **Ein beschädigtes Netzkabel muß durch eine qualifizierte Fachkraft oder vom Kundendienst ersetzt werden.**  
-Den Netzstecker niemals in eine lockere oder beschädigte Steckdose stecken. Stromschlag- und Brandgefahr!
- Ohne die Abdeckblende der Innenbeleuchtung darf das Gerät nicht in Betrieb genommen werden!
- Die Innenwände sind kratzempfindlich, deshalb sollten Sie beim Reinigen nie Eiskratzer oder andere spitze Gegenstände benutzen.
- Achten Sie darauf, daß keine Flüssigkeiten mit dem Temperaturregler, bzw. der Beleuchtungsarmatur in Berührung kommen.
- Durch Eis können Sie sich Verletzungen zufügen, wenn Sie es unmittelbar nach dem Herausnehmen verzehren.
- Aufgetaute oder angetaute Produkte nicht erneut einfrieren. Solche Produkte sollten Sie möglichst schnell aufbrauchen.
- Beachten Sie bitte bei Tiefkühlkost die Hinweise zur Lagerzeit auf der Verpackung des Herstellers.
- Keine Geräte mit elektrischem Antrieb bzw. Motor oder Chemikalien zum Beschleunigen des Abtauens anwenden!
- Bewahren Sie keine heißen Töpfe in unmittelbarer Nähe der Kunststoffteile des Gerätes auf.
- Lagern Sie keine entflammaren Gase und Flüssigkeiten im Gerät, es besteht Explosionsgefahr.

- Frieren Sie keine kohlenensäurehaltigen Getränke ein - Explosionsgefahr.
- Kontrollieren und reinigen Sie bitte regelmäßig den Tauwasserablauf - einen Hinweis hierzu finden Sie auch im Inneren des Gerätes - sonst könnte im Falle einer Verstopfung das angesammelte Wasser zu einer vorzeitigen Funktionsstörung des Gerätes führen.

## Für die Sicherheit Ihrer Kinder

- Ihre Kinder sollten nicht mit den Klebebändern und Verpackungsmaterialien des Gerätes spielen, da Lebensgefahr durch Ersticken besteht!
- Das Gerät sollte ausschließlich von Erwachsenen bedient werden. Achten Sie darauf, daß Ihre Kinder mit dem Gerät oder dessen Bedienungselementen nicht spielen.
- Sollte das Gerät am Ende seiner Lebensdauer außer Betrieb gesetzt werden, so ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, trennen Sie das Anschlußkabel durch (möglichst nah am Gerät) und montieren Sie die Tür ab. Dadurch verhindern Sie, daß sich spielende Kinder selbst einsperren oder einen Stromschlag erleiden.


## Sicherheitsvorschriften für die Inbetriebnahme

- Stellen Sie das Gerät mit der Rückseite an die Wand. Die Wärme abgebenden Teile (Kompressor und Verflüssiger) sollen die Wand nicht berühren.
- Bevor Sie das Gerät verschieben, sollte der Netzstecker aus der Steckdose genommen werden.
- Beim Aufstellen des Gerätes achten Sie darauf, daß es nicht auf das Anschlußkabel gestellt wird.
- Achten Sie auf ausreichende Belüftung des Gerätes. Nicht ausreichende Belüftung hätte eine Erwärmung des Gerätes zur Folge. Um Ihrem Gerät die erforderliche Belüftung zu sichern, befolgen Sie bitte die Hinweise für die „Inbetriebnahme des Gerätes“.

## Informationen für Sicherheitsvorschriften von Isobutan

### Warnung

- Ihr Gerät enthält im Kältekreislauf Isobutan (R 600a); bei diesem Stoff besteht Feuer- und Explosionsgefahr.
- Belüftungsöffnungen der Geräteverkleidung oder des Aufbaus von Einbaumöbeln nicht verschließen.
- Zum Beschleunigen der Abtauung keine anderen mechanischen Einrichtungen oder sonstige künstlichen Mittel als die vom Hersteller empfohlenen benutzen.
- Kühlkreislauf nicht beschädigen.
- Keine elektrischen Geräte innerhalb des Lebensmittellagerungsraumes betreiben, die nicht vom Hersteller freigegeben sind.

 **Um Personen- und Sachschäden zu vermeiden, halten Sie sich an die Sicherheitsvorschriften der Gebrauchsanleitung. Für Schäden infolge von Nichtbeachtung dieser Vorschriften haftet der Hersteller nicht.**

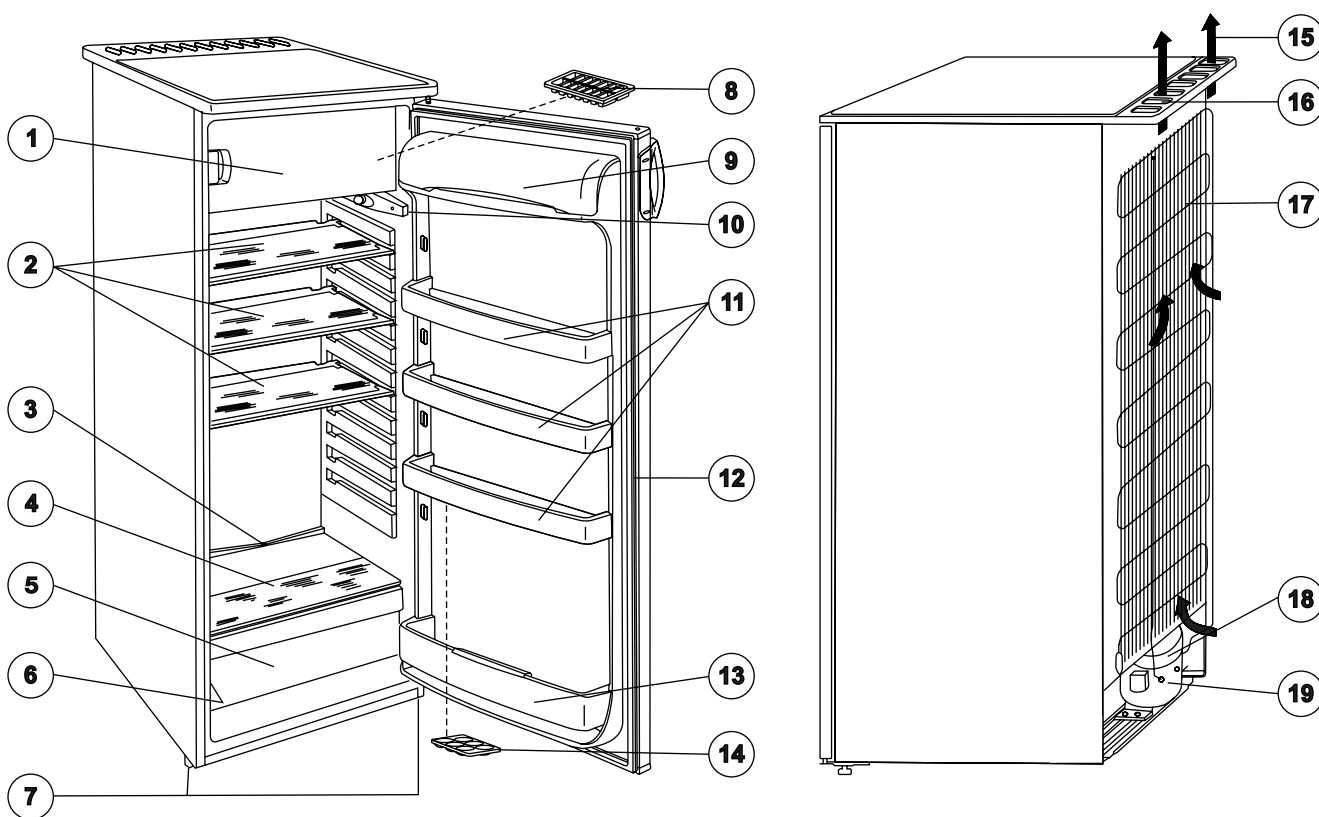
# Zum Betrieb des Gerätes

## Allgemeine Informationen

Sie haben einen Kühlschrank mit einem 4-Sterne-Gefrierfach erworben. Dementsprechend ist Ihr Gerät für die Lagerung von gekühlten bzw. tiefgefrorenen Lebensmittel, Einfrieren von Waren in beschränkter Mengen und zur Eiswürfelzubereitung geeignet.

Das Gerät entspricht den Normen der auf dem Typenschild angegebenen Klimaklasse unter Berücksichtigung der dort aufgeführten Temperatur.

## Bedienungselemente des Gerätes



- |                         |                      |
|-------------------------|----------------------|
| 1. Gefrierfach          | 11. Türabstellfach   |
| 2. Glasplatte           | 12. Dichtung         |
| 3. Tauwasserablauf      | 13. Flaschenfach     |
| 4. Glasplatte           | 14. Eierablage       |
| 5. Obstfach             | 15. Luftzirkulation  |
| 6. Typenschild          | 16. Belüftungsgitter |
| 7. Verstellbare Füße    | 17. Verflüssiger     |
| 8. Eiswürfelschale      | 18. Auffangschale    |
| 9. Butterfachklappe     | 19. Kompressor       |
| 10. Beleuchtungsarmatur |                      |

# Zur Aufstellung des Gerätes

## Technische Daten

Model/Typ	ERC 2450 (240-4S)
Bruttoinhalt (L)	Gefrierfach: 18 Kühlbereich: 219
Nettoinhalt (L)	Gefrierfach: 18 Kühlbereich: 213
Breite (mm)	550
Höhe (mm)	1250
Tiefe (mm)	600
Energieverbrauch (kWh/24Std)	0,59
(kWh/Jahr)	216
Energieeffizienzklasse	A+
Zeichen des Gefrierfaches	****
Gefriervermögen (kg/24Std)	2
Maximale Lagerzeit bei Störungen (h)	11
Maximale Leistungsaufnahme (W)	110
Gewicht (kg)	47

## Inbetriebnahme

### Transport, Auspacken

**i** Das Gerät sollte stehend und in Originalverpackung transportiert werden.

Nach jedem Transport muß das Gerät zur Beruhigung des Kältekreislaufes ca. 2 Stunden ruhig stehen, bevor es eingeschaltet wird.

Prüfen Sie zunächst, ob das Gerät unbeschädigt angeliefert wurde. Sollten Sie Schäden feststellen, benachrichtigen Sie umgehend die Verkaufsstelle. In diesem Falle bewahren Sie das Verpackungsmaterial auf.

### Reinigung

Entfernen Sie alle Klebebänder, die die Zubehörteile des Gerätes gegen Verrutschen gesichert haben.

Das Geräteinnere und alle Zubehörteile mit lauwarmem Wasser reinigen, dem ein mildes Reinigungsmittel zugesetzt werden kann. Benutzen Sie einen weichen Lappen.

Nach der Reinigung wischen Sie das Geräteinnere trocken.

## Standort

Die Umgebungstemperatur hat eine Auswirkung auf den Energieverbrauch und die einwandfreie Funktion des Kühlgerätes.

Bei der Standortwahl sollten Sie darauf achten, das Gerät in einem Raum mit einer Umgebungstemperatur in Betrieb zu setzen, die seiner Klimaklasse entspricht. Die Klimaklasse ist dem Typenschild zu entnehmen.

Klimaklasse	Umgebungstemperatur
SN	+10 ... +32 °C
N	+16 ... +32 °C
ST	+18 ... +38 °C

Sinkt die Raumtemperatur unter die untere Grenze, kann ein ungewünschter Temperaturanstieg im Kühlbereich erfolgen.

Steigt die Raumtemperatur über die obere Grenze, schaltet sich der Kompressor für längere Zeit ein. Dies kann zu Funktionsstörungen bei der Abtauvollautomatik führen und es kann ein Temperaturanstieg im Kühlbereich entstehen bzw. der Energieverbrauch erhöht werden.

Das Gerät soll waagrecht auf dem Boden stehen. Dies erreichen Sie mit den 2 verstellbaren Füßen (1) (vorne unten). Zu den Füßen gehört jeweils eine Distanzscheibe (2). Diese Scheiben können auch entfernt werden, wenn es die Positionierung erfordert.

Standorte für das Kühlgerät im Bereich direkter Sonneneinstrahlung oder unmittelbar neben einem Ofen, Herd oder Heizkörper sind zu vermeiden.

Wenn die Räumlichkeit dies nicht zuläßt, sollten Sie die Mindestabstände zu solchen Geräten einhalten:

- zu Gas- und Elektroherden 3 cm  
Kann dieser Abstand nicht eingehalten werden, muß eine 0,5 - 1 cm dicke nicht brennbare Isolierplatte dazwischen gestellt werden.
- zu Öl- und Kohleherden 30 cm

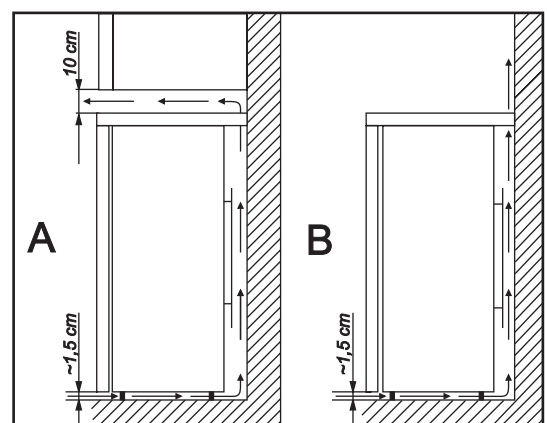
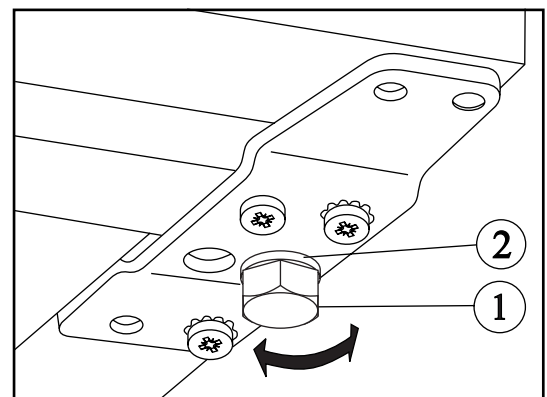
Das Kühlgerät ist so gefertigt, daß es bis zum Anschlag an die Wand gestellt werden kann.



Beim Aufstellen müssen die Mindestabstände eingehalten werden. (siehe Abb.)

**A:** Wenn das Kühlgerät unter einen Hängeschrank aufgestellt wird

**B:** Wenn das Kühlgerät „frei“ steht



## So bedienen Sie Ihr Gerät

### Inbetriebnahme

Legen Sie das beiliegende Zubehör in den Kühlschrank und stecken Sie den Netzstecker in die geerdete Steckdose.

Mit dem Temperaturregler, der sich auf der rechten Seite des normalen Kühlbereiches befindet, können Sie die Temperatur einstellen, indem Sie den Regler im Uhrzeigersinn drehen. (Siehe nachstehende Abbildung). In der Position „0“ befindet sich das Gerät außer Betrieb.

Bitte lesen Sie hierzu auch den nächsten Abschnitt.

### Temperaturregelung, Einstellung der Temperatur

Das Kühlaggregat muß nicht ununterbrochen laufen. Wenn die Temperatur den eingestellten Wert erreicht hat, schaltet der Thermostat automatisch ab und später wieder ein, je nach gewünschter Temperatur.

Je größer die Zahlen werden, desto intensiver wird die Kühlung.

Im Gefrierfach ist eine Temperatur von  $-18\text{ °C}$  bzw. eine niedrigere Temperatur zu erreichen, wenn Sie den Temperaturreglerknopf auf Stufe „3“ einstellen. In diesem Fall wird im normalen Kühlbereich automatisch eine Temperatur von  $+5\text{ °C}$  erreicht. Diese Stufe („3“) genügt i.d.R. den alltäglichen Ansprüchen.

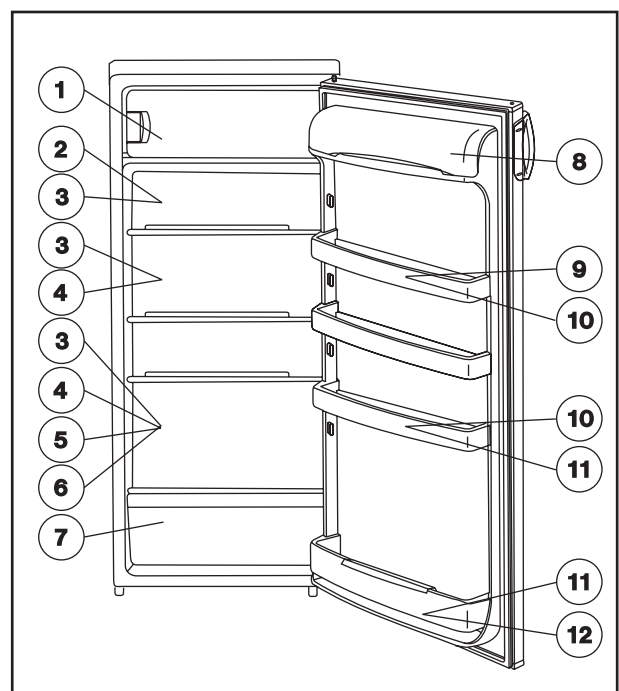
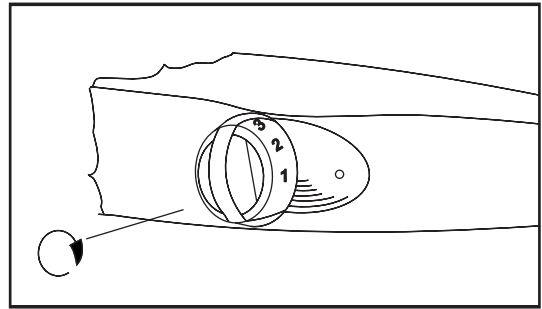
Außer von der eingestellten Temperatur und der Außentemperatur wird die Temperatur im Gefrierschrank auch von der Menge der eingelagerten Lebensmittel sowie der Häufigkeit des Türöffnens beeinflusst.

**i** In Höchsteinstellung des Temperaturreglers (Stufe „5“) - z.B. bei hohen Außentemperaturen - kann das Kühlaggregat ununterbrochen laufen. Dadurch wird das Gerät nicht beschädigt.

### Einlagerungsempfehlung

Bei Einlagerung verschiedener Lebensmittel beachten Sie bitte die nebenstehende Abbildung:

1. Lagerung tiefgekühlter Lebensmittel, Eis- und Eiscreme. Einfrieren frischer Lebensmittel.
2. Desserts, Torten, fertige Speisen
3. Lebensmittel im Behälter
4. Angebrochene Dosen, Konserven
5. Milch, Milchprodukte
6. Frisches Fleisch, Aufschnitt, Wurst usw.
7. Obst, Gemüse, Salat
8. Butter, Käse
9. Eier
10. Joghurt, u. ä.
11. Kleine Flaschen, Getränke
12. Große Flaschen, Getränke





## Lagerzeit und Kühltemperatur verschiedener Lebensmittel

Informationen über die Lagerzeit, sowohl im Gefrierfach als auch im Kühlbereich, entnehmen Sie bitte den Tabellen „Lagerzeit“ am Ende der Gebrauchsanleitung.

Da die Lagerzeit in erster Linie von der Frische der gekühlten Lebensmittel bzw. seiner vorherigen Behandlung abhängt, ist sie in diesem Rahmen nicht eindeutig zu bestimmen. Deshalb sind die angegebenen Daten lediglich als Orientierungspunkte zu verstehen.

Achten Sie darauf, daß eingefrorene Produkte bis zum Einlegen in den Gefrierbereich nicht antauen.

### Und so bedienen Sie Ihr 4-Sterne-Gefrierfach

Im Gefrierfach wird eine Temperatur von mindestens -18 °C, bzw. je nach Einstellung des Reglers, eine niedrigere Temperatur erreicht.

Bei dieser Temperatur sind im Handel erhältliche tiefgekühlte Produkte für einen bestimmten Zeitraum zu lagern, und außerdem besteht die Möglichkeit, frische Lebensmittel (kleinere Mengen) einzufrieren und zu lagern.

Während 24 Stunden können Sie ca. 2 kg frische Ware einfrieren.

Verpacken Sie die Lebensmittel in luftdichtem Verpackungsmaterial, kühlen Sie sie im normalen Kühlbereich vor, und frieren Sie sie erst dann ein.

Notieren Sie am besten das Datum, an dem Sie die Lebensmittel eingefroren haben.

Legen Sie neu einzufrierende Ware erst dann in das Gefrierfach, wenn die eingelagerten Lebensmittel bereits gefroren sind.

Vermeiden Sie bitte, daß frisch einzufrierende Ware mit bereits eingefrorenen Produkten in Berührung kommt.

### Und so bedienen Sie Ihren normalen Kühlbereich

**i** Die Luft im Kühlbereich muß ausreichend zirkulieren können, um entsprechend zu kühlen. Decken Sie bitte deshalb die Gitterablagen mit Papier oder einem Tablett o. ä. auf keinen Fall ab.

**i** Lassen Sie heiße Speisen vor dem Einlegen in den Kühlbereich auf Zimmertemperatur abkühlen, um unnötige Reif- und Eisschichtbildung zu vermeiden.

**i** Verpacken Sie angebrochene Lebensmittel in geeigneten Verpackungsfolien oder Behälter. So bleiben Aroma und Frische besser erhalten. Das Gemüse kann so z.B. mehrere Tage seine Feuchtigkeit bewahren und trocknet nicht aus.

## Eiszubereitung

Füllen Sie die beigelegte Eiswürfelschale mit Wasser und legen Sie sie ins Gefrierfach. Die Zubereitungszeit kann dadurch verkürzt werden, wenn der Temperaturregler auf die maximale Temperatur eingestellt wird.

Vergessen Sie nicht, nach der Eiswürfelzubereitung den Temperaturregler auf die entsprechende Stufe wieder zurückzustellen!

Zum Gebrauch der Eiswürfel die Eiswürfelschale kurz unter Wasser halten, die Schale sanft drehen oder leicht schlagen.

## Wichtige Informationen und Ratschläge

**i** Wir machen Sie darauf aufmerksam, daß die Ablagegitter und die Türregale im Gerät höhenverstellbar sind. Beim Öffnen der Türe in einem 90° Winkel lassen sich die Ablagegitter herausziehen und in der gewünschten Höhe wieder einsetzen.

## Tipps und Hinweise

In diesem Abschnitt erhalten Sie nützliche Hinweise zur Einsparung von Energie sowie zum Umweltschutz.

### **i** Und so können Sie Energie sparen:

- Standorte im Bereich direkter Sonneneinstrahlung und Heizquellen sind zu vermeiden.
- Achten Sie auf die ausreichende Belüftung des Kompressors und Verflüssigers.
- Verpacken Sie die Lebensmittel in luftdichtem Material, um unnötige Reif- und Eisschichtbildung zu vermeiden.
- Vermeiden Sie unnötiges und zu langes Öffnen der Türe.

- Achten Sie darauf, daß die Gefrierraumtüre immer richtig geschlossen ist.
- Legen Sie die Lebensmittel nur in geschlossenen Behältern ins Gerät.
- Lassen Sie die heißen Speisen vor dem Einlegen auf Zimmertemperatur abkühlen.
- Um hohe Leistung bei niedrigem Energieverbrauch zu erzielen, muß der Verflüssiger regelmäßig gereinigt werden.

## Geräte und Umgebung

Sie haben ein Gerät erworben, dessen Kälte- und Isolierkreislauf umweltverträglich ist und somit die Ozonschicht der Erde in keiner Weise beschädigt.

Sollte Ihr Gerät am Ende seiner Lebensdauer aus Ihrem Haushalt entfernt werden, nehmen Sondermüllannahmestellen Ihr Gerät entgegen, und entsorgen bzw. wiederverwerten die verschiedenen Teile umweltverträglich.

Informationen über Sondermüllannahmestellen erhalten Sie bei den städtischen Ämtern.

Die wiederverwendbaren Teile des Gerätes sind mit diesem Zeichen  gekennzeichnet.

## Instandhaltung

### Abtauen


Nach einer bestimmten Betriebszeit kann sich im Kühlraum des Gerätes eine Reif- bzw. Eisschicht bilden.

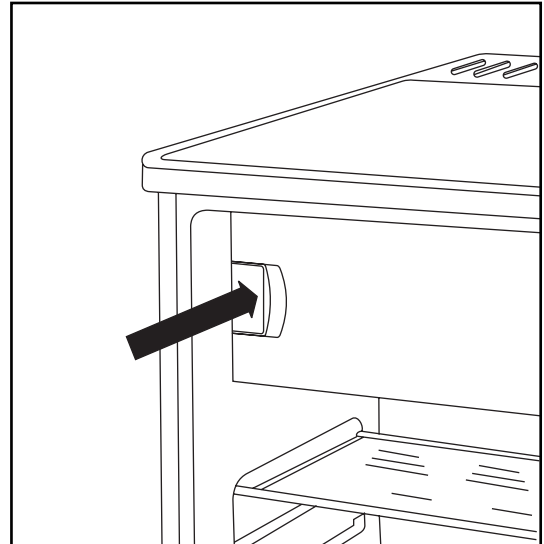
Diese Reif- und Eisschicht wirkt isolierend, die Kälteabgabe wird dadurch erschwert, was zur erhöhten Temperatur des Kühlraumes führen kann und den Stromverbrauch ansteigen läßt. Eine dicke Reif- und Eisschicht kann dazuführen, daß sich die Türe des Gefrierfaches nur schwer öffnen läßt.

Der Temperaturregler unterbricht immer wieder den Kompressor - während dieser Zeit wird der Kühlprozeß unterbrochen - die Innentemperatur steigt und somit erfolgt ein Abtauen.

Nach dem Abtauen aktiviert der Temperaturregler den Kühlprozeß.

Das Wasser sammelt sich im Sammelbehälter, läuft durch den Tauwasserablauf über die Tauwasserabführung in die Auffangschale (auf dem Kompressor) und verdunstet dort durch die Wärme des Kompressors.

 **Kontrollieren und reinigen Sie bitte den Tauwasserablauf regelmäßig, sonst könnte im Falle einer Verstopfung das angesammelte Wasser in die Isolierung gelangen und somit zu einer vorzeitigen Funktionsstörungen des Gerätes führen.**



Verwenden Sie beim Reinigen des Tauwasserablaufes das mitgelieferte und auch in der Abb. dargestellte Reinigungsgerät. Bewahren Sie es am Tauwasserablauf auf.

Überzeugen Sie sich gelegentlich davon, daß der Tauwasserablauf nicht verstopft ist.

Ein typisches Beispiel für die Verstopfung der Tauwasserabführung besteht darin, daß in Papier verpackte Lebensmittel mit der Rückwand des Kühlbereiches in Berührung kommen und dort festfrieren. Beim Herausnehmen des Lebensmittels kann das Papier in die Tauwasserabführung gelangen und dadurch eine Verstopfung verursachen.

Gehen Sie deshalb bitte beim Einlegen von in Papier verpackte Lebensmittel aus den eben erwähnten Gründen vorsichtig vor.

**i** Bei voller Auslastung (z.B. bei Hitze) läuft der Kühlschrank ununterbrochen, während dieser Zeit ist die Abtauvollautomatik unwirksam.

Nach dem Abtauen sind Reif- und Eisflecken auf der Rückseite des Kühlschranks nicht unüblich.

Bei diesem Typ besitzt der Kühlbereich eine Abtauvollautomatik. Damit entfällt ein Abtauen des Kühlbereiches.

Das Gefrierfach kann mit einer Abtauvollautomatik nicht versehen werden, da das Gefriergut die Abtautemperatur nicht verträgt.

Hat sich eine Reif- und Eisschicht in geringerem Maße gebildet, kann sie mit dem beiliegenden Kunststoffschaber entfernt werden.

(Das abgebildete Tablett gehört nicht zum Gerät!)

Hat sich eine dickere Reif- und Eisschicht gebildet, die nicht mehr mit dem Kunststoffschaber entfernt werden kann, muß das Gefrierfach abgetaut werden (i.d.R. 2-3 mal jährlich).

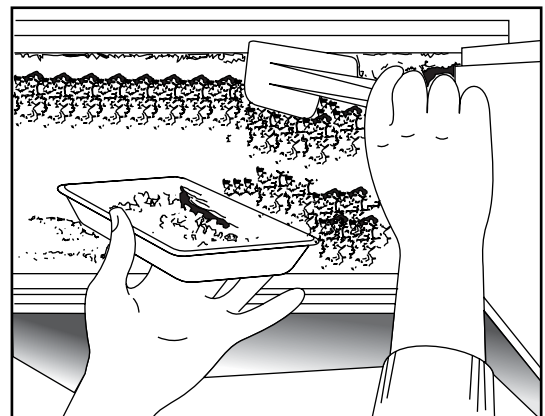
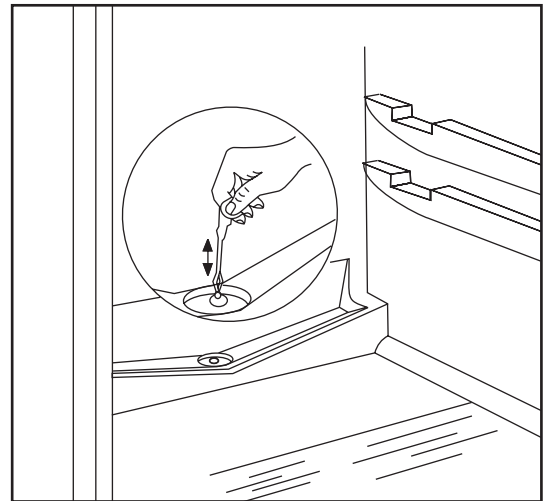
Nehmen Sie Ihr Gefriergut aus dem Gefrierfach und dem normalen Kühlbereich heraus, wickeln Sie es in mehrere Lagen Zeitungspapier ein und lagern Sie es an einem kühlen Ort.

Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie sowohl die Tür des Gefrierfaches, als auch die des normalen Kühlbereiches geöffnet.

Lassen Sie das Tauwasser mit einem Lappen oder Schwamm aufsaugen.

Wischen Sie nach dem Abtauen alles gut trocken und stecken Sie den Netzstecker wieder in die Steckdose. Nun können Sie die Lebensmittel zurücklegen.

Es ist empfehlenswert, den Temperaturregler ein paar Stunden lang in der höchsten Einstellung zu lassen, um die gewünschte Lagertemperatur zu erreichen.



## Regelmäßige Reinigung

Zweckmäßig ist es, den Kühlbereich alle 3-4 Wochen zu reinigen.

Verwenden Sie bei der Reinigung bitte keine Scheuermittel oder Seife.

Nachdem Sie das Gerät vom Netz getrennt haben (Netzstecker aus der Steckdose ziehen), waschen Sie es mit lauwarmem Wasser aus und wischen Sie es gut trocken.

Die Türdichtung waschen Sie am besten mit klarem Wasser ab.

Nach der Reinigung können Sie den Netzstecker wieder in die Steckdose stecken.

Die Reinigung des Gefrierfaches erledigen Sie am besten gleichzeitig mit dem Abtauen, bzw. wenn es leer ist.

Ein- bis zweimal jährlich sollten Sie auf der Rückseite des Kühlschranks den Staubbelag am Kondensator entfernen und die Auffangschale auf dem Kompressor sauber machen.

## Außer Betrieb gesetztes Gerät

Sollten Sie Ihr Gerät längere Zeit nicht brauchen, gehen Sie wie folgt vor:

Trennen Sie das Gerät vom Netz.

Nehmen Sie die Lebensmittel heraus.

Reinigen Sie das Gerät auf die eben geschilderte Weise.

Lassen Sie die Türen offen, um Geruchsbildung zu vermeiden.

## Fehlerbeseitigung

### Wechsel der Glühlampe

Wenn die Glühlampe defekt ist, können Sie diese leicht selbst austauschen:

Ziehen Sie den Netzstecker.

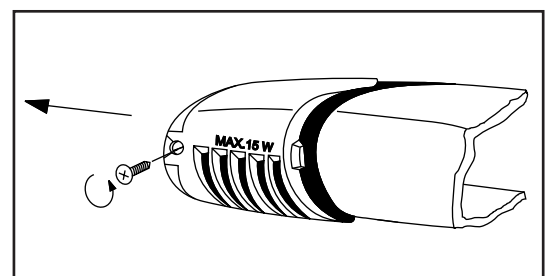
Drehen Sie die Schraube der Abdeckung heraus und ziehen Sie die Abdeckung in Pfeilrichtung ab. Jetzt können Sie die defekte Glühlampe ersetzen. (Typ: Mignon 322, 230 V, 15 W, Sockel E 14)

Setzen Sie die Abdeckung der Glühlampe zurück und schrauben Sie die Schraube wieder ein. Stecken Sie zum Schluß den Netzstecker in die Steckdose.


Eine defekte Innenbeleuchtung beeinträchtigt die Funktionsfähigkeit des Gerätes nicht.

### Wenn etwas nicht funktioniert

Bei allen elektrischen Geräten können Störungen auftreten, zu deren Beseitigung Sie nicht unbedingt den Kundendienst benötigen. In der nächsten Tabelle wollen wir Ihnen über diese Störungen ein paar Hinweise geben, damit Sie von überflüssigen Reparaturkosten verschont bleiben.



Wir machen Sie darauf aufmerksam, daß bei jedem arbeitenden Kompressor-Aggregat Geräusche auftreten, die teils vom laufenden Motor, teils vom Kältemittel, das durch die Rohre strömt, herrühren. Das ist kein Fehler, sondern ein Zeichen der normalen Funktion.

 Wir möchten Sie noch einmal darauf hinweisen, daß das Kühlaggregat nicht ununterbrochen laufen muß. Wenn der Thermostat abschaltet, und das Kälteaggregat nicht in Betrieb ist, so bleibt die Stromversorgung dennoch gewährleistet. Berühren Sie nicht die stromführenden Teile des Gerätes solange Ihr Gerät an das Stromnetz angeschlossen ist!

Problem	Mögliche Ursachen	Lösungen
Das Gerät kühlt nicht ausreichend.	Der Temperaturregler ist falsch eingestellt. (Eingestellter Wert ist zu niedrig.) Zu große Menge Frischware wurde auf einmal eingelagert. Warme Speisen wurden eingelegt. Türe ist nicht richtig fest verschlossen. Zirkulation der inneren kalten Luft ist nicht gesichert.	Nehmen Sie eine höhere Einstellung am Temperaturregler. Lagern Sie kleinere Mengen ein. Lassen Sie die warmen Speisen vor dem Einlagern auf Zimmertemperatur abkühlen. Kontrollieren Sie, ob die Türe richtig geschlossen ist. Sichern Sie die freie Luftzirkulation.
Kühlraum ist zu kalt.	Kühltemperatur ist falsch eingestellt. (Eingestellter Wert ist zu hoch.)	Nehmen Sie eine niedrigere Einstellung.
Das Gerät kühlt überhaupt nicht.	Netzstecker steckt nicht richtig in der Steckdose. Steckdose steht nicht unter Spannung. Temperaturregler ist auf „0“ eingestellt.	Kontrollieren Sie, ob der Netzstecker richtig in der Steckdose steckt. Kontrollieren Sie, ob die Steckdose unter Spannung steht. Überprüfen Sie den eingestellten Wert am Temperaturregler.
Das Gerät ist zu laut.	Gerät steht nicht fest und eben.	Kontrollieren Sie, ob das Gerät stabil auf den Boden steht (alle vier Füße fest am Boden).

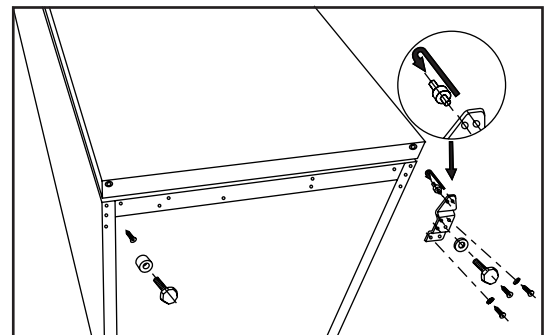
Wenn diese Beratungen keine Ergebnisse bringen, bitte den Coop Service benachrichtigen.

## Wechsel des Türanschlags

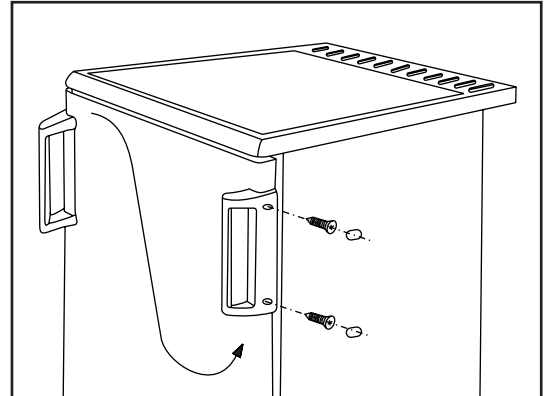
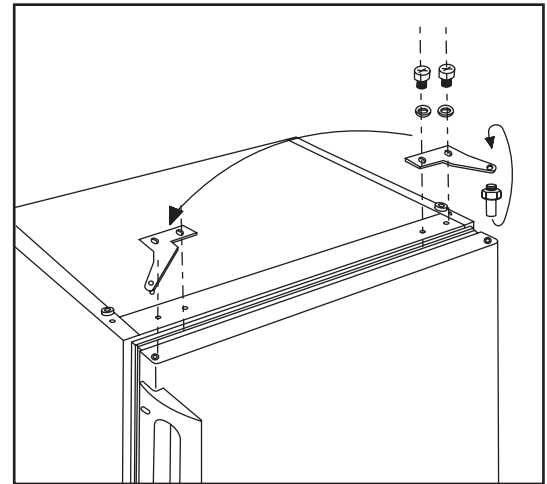
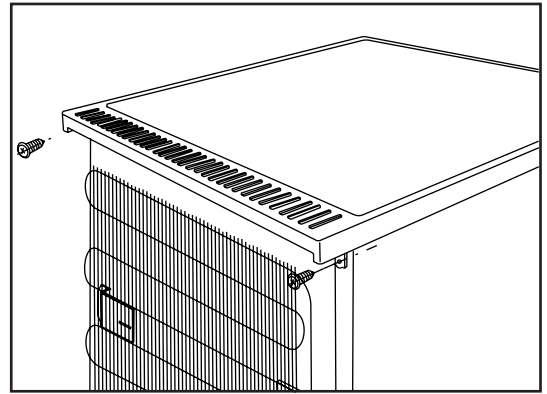
Wenn der Türanschlag aus räumlichen Gründen gewechselt werden muß, so besteht die Möglichkeit den Türanschlag auf die linke Seite zu montieren. Der Türanschlag ist vom Werk aus rechtsseitig montiert.

Gehen Sie bitte in der Reihenfolge der nachstehenden Beschreibung und Abbildungen vor:

- Stellen sie sicher daß das Gerät vom Netz getrennt ist (Netzstecker aus der Steckdose ziehen).
- Kippen Sie das Gerät vorsichtig nach hinten, achten Sie aber darauf, daß der Kompressor den Boden nicht berührt. Nehmen Sie sich am besten eine zweite Person zu Hilfe, die das Gerät festhält.
- Schrauben Sie die verstellbaren Füße (2 Stück) ab, und entfernen Sie die untere Halterung, indem Sie die 3 Schrauben auf der einen Seite und die 1 Schraube auf der anderen Seite abschrauben.
- Setzen Sie den Bolzen in das Scharnier in der Pfeilrichtung um.
- Befestigen Sie die Halterung an der anderen Seite, achten Sie aber darauf, daß die Türe sich nicht bewegt.
- Schrauben Sie die 1 Schraube auf der anderen Seite in die frei gewordene Stelle und befestigen Sie die 2 Füße. Jetzt können Sie das Gerät aufstellen.



- Um das obere Scharnier umzusetzen, müssen Sie den Kunststoffdeckel entfernen. Dies können Sie tun, indem Sie die beiden Schrauben, durch die der Deckel befestigt ist, auf der Rückseite des Gerätes abschrauben.
- Schieben Sie nun den Deckel nach hinten und nehmen Sie ihn ab.
- Schrauben Sie die Schrauben (2 Stück) der oberen Halterung ab.
- Danach müssen Sie den Bolzen in der Pfeilrichtung umdrehen.
- Setzen Sie das Scharnier auf die andere Seite ein, achten Sie aber darauf, daß die Türe sich nicht bewegt.
- Jetzt können Sie den Deckel wieder ansetzen und nach vorne schieben.
- Befestigen Sie ihn mit den 2 Schrauben auf der Rückseite des Gerätes.
- Setzen Sie den Türgriff um ebenso die Blindstopfen auf der gegenüberliegenden Seite.
- Positionieren Sie nun das Gerät, richten Sie es waagrecht aus und schließen Sie es an.



## Wechsel des Türanschlags beim Gefrierfach

Nachdem Sie den Türanschlag draußen gewechselt haben, müssen Sie es auch beim Gefrierfach tun.

Gehen Sie bitte in der Reihenfolge der nachstehenden Beschreibung und Abbildungen vor:

- Mit Hilfe eines Schraubenziehers drücken Sie die innere Zunge des unteren Scharnierträgers ein.
- Den unteren Scharnierträger zusammen mit der Gefrierfachtür auskippen und den Scharnierträger entfernen.
- Den winkelförmigen Abdeckstopfen entfernen und auf gegenüberliegende Seite einsetzen.
- Gefrierfachtür um 180° drehen dann den unteren Scharnierträger auf den unteren Bolzen der Gefrierfachtür aufsetzen.
- Den oberen Bolzen der Gefrierfachtür in die freie Öffnung einlegen dann den unteren Scharnierträger zusammen mit der Gefrierfachtür bis zur Einrastung eindrücken.

Sie können diesen Türwechsel auch von Fachleuten durchführen lassen. Benachrichtigen Sie bitte die nächste Kundendienststelle. Die entstehenden Kosten sind von Ihnen zu übernehmen.

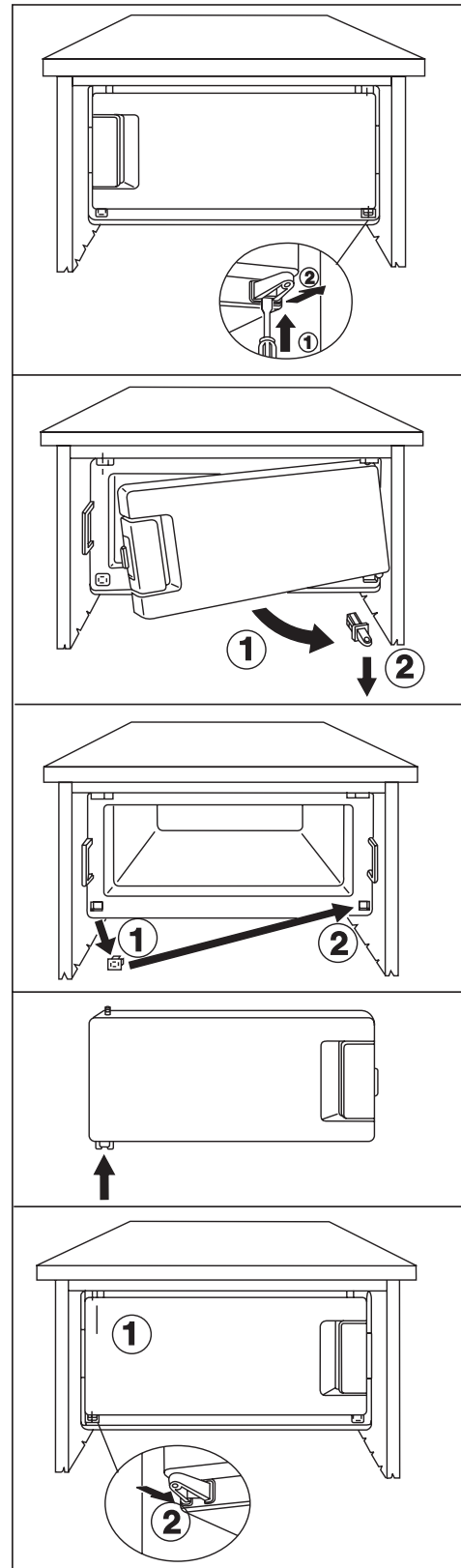
## Elektrischer Anschluß

Das Gerät kann nur an ein, mit einer 230 V Nennspannung und 50 Hz Nennfrequenz versehenes Netz mit Wechselspannung angeschlossen werden.

Das Gerät muß an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose angeschlossen werden. Lassen Sie sich gegebenenfalls von einem qualifizierten Elektriker eine Schutzkontaktsteckdose in der Nähe des Kühlschranks vorschriftsmäßig installieren.

**CE** Dieses Gerät entspricht der EG-Richtlinie Niederspannung

- 73/23 EWG - 73/02/19 - und Elektromagnetische Verträglichkeit
- 89/336 EWG - 89/05/03 in der jeweils aktuellen Fassung.



# Lagerzeittabelle (1)

## Dauer und Art der Lagerung frischer Lebensmittel im Kühlschrank

Lebensmittel	Lagerzeit in Tagen							Art der Verpackung
	1	2	3	4	5	6	7	
Rohes Fleisch	X	X	x	x	x			Gefrierbeutel, luftdicht verpacken
Fleisch (gekocht)	X	X	X	x	x	x		Frischhaltebox
Fleisch (gebraten)	X	X	X	x	x			Frischhaltebox
Hackfleisch (roh)	X							Frischhaltebox
Hackfleisch (gebraten)	X	X	x	x				Frischhaltebox
Aufschnitt, Bockwurst	X	X	x	x				Beutel, Klarsichtfolie
Fisch (frisch)	X	x	x					Beutel, luftdicht verpacken
Fisch (gekocht)	X	X	x	x				Frischhaltebox
Fisch (gebraten)	X	X	x	x	x			Frischhaltebox
Fischkonserven, angebrochen	X	x	x					Frischhaltebox
Hähnchenteile, frisch	X	X	X	x	x	x		Beutel, luftdicht verpacken
Hähnchen, gebraten	X	X	X	x	x	x		Frischhaltebox
Hühnerteile, frisch	X	X	x	x	x			Beutel, luftdicht verpacken
Huhn, gekocht	X	X	x	x	x			Frischhaltebox
Gänse-, Ententeile, frisch	X	X	X	x	x	x		Beutel, luftdicht verpacken
Gans, Ente gebraten	X	X	X	X	x	x	x	Frischhaltebox
Butter, nicht angebrochen	X	X	X	X	X	X	X	in Originalverpackung
Butter, bereits angebrochen	X	X	x	x	x	x	x	in Originalverpackung
Milch (Tüte)	X	X	X	x	x			in Originalverpackung
Sahne	X	X	x	x				in Becher
Saure Sahne o.ä.	X	X	X	X	x	x	x	in Becher
Hartkäse	X	X	X	X	X	X	X	Alufolie
Weichkäse	X	X	X	X	x	x	x	Beutel
Quark	X	X	X	X	x	x	x	Beutel
Eier	X	X	X	X	X	X	X	
Spinat, Sauerampfer	X	X	x	x				Beutel
Erbsen, Bohnen	X	X	X	X	x	x	x	Beutel
Pilze	X	X	x	x	x			Beutel
Möhren, Spargel	X	X	X	X	X	X	X	Beutel
Grüne Paprika	X	X	x	x	x			Beutel
Tomate	X	X	X	X	X	X	X	Beutel
Kohlarten	X	X	X	X	X	x	x	Beutel
Schnell verderbbares Obst (z.B. Erdbeere, Himbeere)	X	X	X	x	x			Beutel
Sonstiges Obst	X	X	X	X	x	x	x	Beutel
Angebrochene Obstkonserve	X	X	X	x	x			Frischhaltebox
Desserts, Torten	X	X	x	x				Frischhaltebox

### Symbolerklärung:

**X** Übliche Lagerzeit

**x** Mögliche Lagerzeit (bezieht sich nur auf vollkommen frische Ware)



# Lagerzeittabelle (2)

## Lagerzeit tiefgekühlter, eingefrorener Lebensmittel

Lebensmittel	Im normalen Kühlbereich +2 - +7 °C	Im 4 Sternen Gefrierfach -18 °C
<b>Gemüse:</b> grüne Bohnen, grüne Erbsen, Mais, wasserhaltige rohe Gemüse (z.B. Kürbis)	1 Tag	12 Monate
<b>Fertige Speisen:</b> Fleischgerichte, Eintöpfe	1 Tag	12 Monate
<b>Fertige Speisen:</b> Rinderhack, Eisbeingulasch, Sülze usw.	1 Tag	6 Monate
<b>Kartoffeln- und Nudelgerichte:</b> Kartoffelpüree, Knödel, Nockeln, Pommes Frites	1 Tag	12 Monate
<b>Suppen:</b> Fleischsuppe, Bohnensuppe, Erbsensuppe	1 Tag	6 Monate
<b>Obstsorten:</b> Sauerkirsche, Kirsche, Stachelbeere, Obstcreme, Kastanienpüree usw.	1 Tag	12 Monate
<b>Fleisch:</b> Geflügel (Hähnchen, Gans, Ente) und ihre Teile, Fisch	1 Tag 1 Tag	5 Monate 6 Monate
<b>Eiscream, Eis</b>	1 Tag	3 Wochen

## Garantie und Service

### Garantiebedingungen

#### Service und Ersatzteile

Bei Störungen am Gerät benachrichtigen Sie bitte umgehend den Coop Service.

Ihr Gerät kann aufgrund seines Typenschildes identifiziert werden.

Das Typenschild befindet sich links unten im Kühlbereich neben dem Obstfach.

Hier finden Sie alle wichtigen Angaben zum Gerät (Typen-, Modellbezeichnung, Herstellnummer usw.)

Tragen Sie bitte die Daten vom Typenschild hier ein:

Modellbezeichnung	
Typenbezeichnung	
Produktnummer	
Herstellnummer	

Der Hersteller hält sich Änderungen des Produktes vor.

Avant l`installation et l`utilisation de l`appareil nous vous conseillons de procéder à la lecture complète du mode d`emploi contenant des prescriptions de sécurité, des informations importantes et des conseils. En respectant les prescriptions du mode d`emploi l`appareil fonctionnera convenablement et à votre satisfaction.

Les symboles utilisés:



**Prescriptions de sécurité**

Les prescriptions et cautions de ce symbole servent à la protection de l`appareil et de votre personne.



**Importantes instructions et informations**



**Informations pour la protection de l`environnement**



**Conseils pratiques**

Vous trouverez ici des conseils pratiques concernant les aliments et leur stockage.

# Sommaire

<b>Informations importantes de la sécurité</b> .....	<b>20</b>
Prescriptions générales de sécurité.....	20
Prescriptions de sécurité pour l`enfants.....	20
Prescriptions de sécurité .....	20
Prescriptions de sécurité pour isobutane .....	20
<b>A l`attention de l`exploiteur</b> .....	<b>21</b>
Information générale .....	21
Désignation de l`appareil, ses parties principales .....	21
<b>A l`attention de la personne qui mettra en service l`appareil</b> .....	<b>22</b>
Caractéristiques techniques .....	22
Mise en marche de l`appareil .....	22
Livraison, désemballage.....	22
Nettoyage .....	22
La pose de l`appareil .....	23
Commande de l`appareil.....	24
Mise en service.....	24
Réglage de la température .....	24
Propositions à la conservation.....	24
Temps et température de stockage .....	25
Utilisation du compartiment de congélation à quatre étoiles.....	25
Utilisation de l`espace normale de refroidissement .....	25
Préparation de glaçon .....	25
Renseignements et conseils utiles .....	25
Idées et suggestions.....	25
Comment économiser d`énergie: .....	25
Armoire et environnement .....	26
Entretien .....	26
Décongélation.....	26
Nettoyage systématique.....	28
Appareil hors d`usage .....	28
Dépannage.....	28
Changement d`ampoule.....	28
Si quelque chose ne fonctionne pas .....	28
Changement du sens d`ouverture de la porte .....	29
Inversion du sens d'ouverture de la porte du compartiment congélateur .....	31
Branchement électrique.....	31
<b>Temps de stockage (1)</b> .....	<b>32</b>
<b>Temps de stockage (2)</b> .....	<b>33</b>
<b>Garantie et service après-vente</b> .....	<b>33</b>
Condition de garantie.....	33
Service après-vente et pièces de rechange.....	33

# Informations importantes de la sécurité



## Prescriptions générales de sécurité

- Conservez ce mode d'emploi qui doit toujours suivre l'appareil.
- L'appareil n'est conçu que pour conserver les aliments dans les conditions domestiques ordinaires suivant ce mode d'emploi.
- **Confiez toute réparation - y compris le changement et la réparation du câble de raccordement électrique - à l'atelier agréé.** Les pièces de rechange doivent être livrées par la fabrique. Sinon, l'appareil peut s'endommager ou des dégâts matériaux ou de blessures humains peuvent arriver.
- L'appareil n'est hors de tension que dans le cas où le câble d'alimentation est retiré de la prise secteur. Retirez donc toujours la fiche du câble de la prise (saisissant toujours la fiche et ne jamais tirer sur le câble) avant de procéder au nettoyage ou à la réparation. Dans le cas où la prise secteur est dans un endroit difficilement accessible, déconnectez le réseau électrique pour mettre l'appareil hors tension.
- Ne rallongez jamais le câble d'alimentation!
- **Assurez-vous que la prise n'est pas écrasée ou endommagée par l'arrière de l'appareil. Une prise de courant endommagée peut s'échauffer et causer un incendie.**  
-Ne placez pas d'objets lourds ou l'appareil sur le câble d'alimentation (risque de court circuit et incendie).
- **Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le câble, particulièrement lorsque l'appareil est tiré de son emplacement.**  
-Si le câble d'alimentation est endommagé ou écrasé peut causer un court circuit, un incendie et/ou une électrocution.
- **Important: En cas de dommage du câble d'alimentation, il ne doit être remplacé que par un professionnel qualifié.**  
-Si la prise murale est mal fixée, ne branchez pas l'appareil (risque d'électrocution ou incendie).
- Il est interdit d'exploiter l'appareil quand il manque le globe de l'éclairage intérieur!
- N'utilisez pas des outils durs, pointus ou coupants pour nettoyer, décongeler l'appareil, ou pour faire sortir les aliments congelés, vous risquez de détériorer le système réfrigérant.
- Évitez la pénétration du liquide au régulateur de température ou à l'armature de l'éclairage.
- Ne consommez pas la glace et de la crème glacée immédiatement après leur sortie du congélateur, elles peuvent causer des lésions et engelures.
- Ne recongelez pas l'aliment une fois décongelé, consommez-le le plus tôt possible.
- Respectez soigneusement les instructions du fabricant concernant la durée de conservation au cas des aliments à congélation rapide (mirelites).
- Il est interdit de forcer le dégelé par n'importe quel appareil électrique ou agent chimique!
- Ne touchez pas les parties en plastique de l'appareil par un pot chaud.

- N'entreposez pas de gaz ou liquide inflammable dans l'appareil, un danger d'explosion existe.
- Ne mettez pas de liquides gazeux n° de bouteilles dans le compartiment de congélation.
- Surveillez et nettoyez systématiquement l'orifice d'écoulement de l'eau dégelée durant l'opération de dégivrage. Une étiquette à l'intérieur de l'appareil attire l'attention en cas d'engorgement l'eau accumulée peut détériorer prématurément l'appareil.



## Prescriptions de sécurité pour l'enfant

- Ne laissez jamais les enfants jouer avec du matériel d'emballage. La feuille en plastique peut les asphyxier.
- L'appareil doit être manipulé par des adultes. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil ou ses parties de réglage.
- Si vous terminez d'utiliser l'appareil, retirez la fiche secteur de la prise, coupez le câble de raccordement (le plus proche de l'appareil) et démontez la porte de l'appareil. Ainsi il devient possible d'éviter que les enfants subissent de l'électrocution ou une asphyxie dans l'appareil.



## Prescriptions de sécurité

- Posez l'appareil contre le mur pour éviter le risque de tout contact avec les parties chaudes (compresseur, condenseur) et prévenir les brûlures éventuelles.
- Avant le déplacement de l'appareil retirez la fiche de la prise secteur.
- Veillez à ce que le câble électrique ne reste pas coincé sous l'appareil au cours de sa mise en place.
- Assurez un courant d'air suffisant pour l'appareil pour éviter sa surchauffe. Suivez attentivement les instructions de mise en service.



## Prescriptions de sécurité pour isobutane

### Mise en garde

- L'isobutane (R 600a) constitue l'agent réfrigérant de l'appareil, qui est plus intensément inflammable et explosif.
- Maintenir dégagées les ouvertures de ventilation dans l'enceinte de l'appareil ou dans la structure d'encastrement.
- Ne pas utiliser de dispositifs mécaniques ou autres moyens pour accélérer le processus de dégivrage autres que ceux recommandés par le fabricant.
- Ne pas endommager le circuit de réfrigération.
- Ne pas utiliser d'appareils électriques à l'intérieur du compartiment destiné à la conservation des denrées, à moins qu'ils ne soient du type recommandé par le fabricant.



**Respectez les prescriptions du mode d'emploi pour de la protection de la vie et des biens.**

# A l'attention de l'utilisateur

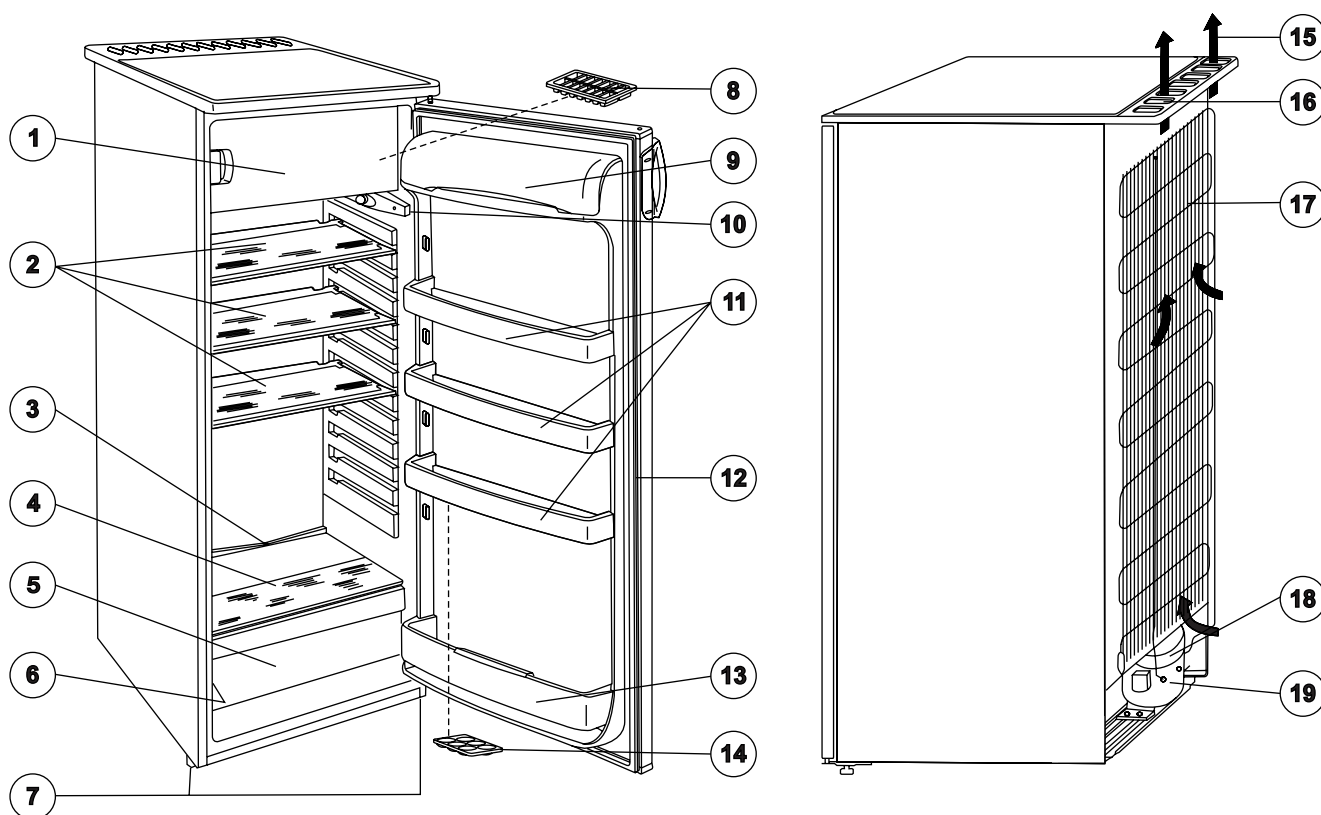
## Information générale

La désignation officielle de l'appareil est „réfrigérateur domestique avec compartiment de congélation quatre étoiles”. Il est donc capable de conserver des aliments frigorifiés et congelés, de frigorifier des aliments dans une quantité limitée et enfin de produire des glaçons.

L'appareil est conforme aux prescriptions des normes dans des limites des diverses classes climatiques.

La lettre symbolisant la classe climatique se trouve sur le plaque signalétique.

## Désignation de l'appareil, ses parties principales



- |                                |                          |
|--------------------------------|--------------------------|
| 1. Compartiment de congélation | 11. Tablette de porte    |
| 2. Tablette en verre           | 12. Etanchement de porte |
| 3. Tuyau d'écoulement          | 13. Porte-bouteilles     |
| 4. Tablette en verre           | 14. Casier à oeufs       |
| 5. Casier à fruits             | 15. Circulation d'air    |
| 6. Plaque signalétique         | 16. Grille d'aération    |
| 7. Pieds réglables             | 17. Condenseur           |
| 8. Bac à glaçons               | 18. Bac d'évaporation    |
| 9. Beurrier                    | 19. Compresseur          |
| 10. Eclairage                  |                          |

# A l'attention de la personne qui mettra l'appareil en service

## Caractéristiques techniques

Model/Type	ERC 2450 (240-4S)
Volume brut (l)	compartiment de congélation: 18 espace normal de refroidissement: 219
Volume net (l)	compartiment de congélation: 18 espace normal de refroidissement: 213
Largeur (mm)	550
Hauteur (mm)	1250
Profondeur (mm)	600
Consommation en énergie:(kWh/24h)	0,59
(kWh/an)	216
Classe d'énergie suivant la norme EU	A+
Signe du compartiment de congélation	****
Puissance réfrigérante (kg/24h)	2
Temps max. de stockage en cas de panne (h)	11
Puissance nominale (W)	110
Masse (kg)	47

## Mise en marche de l'appareil

### Livraison, déballage

**i** Faites livrer l'appareil dans son emballage original, dans une position verticale et respectez les signalisations sur l'emballage.

Après chaque livraison laissez reposer l'appareil durant 2 heures sans le mettre en marche.

Déballer l'appareil et vérifiez s'il n'y a pas de traces d'endommagement. Si oui signalez-les immédiatement là où l'appareil a été acheté. Gardez l'emballage endommagé.

### Nettoyage

Enlevez les bandes adhésives fixant contre tout déplacement les éléments dans l'intérieur de l'appareil.

Lavez l'intérieur de l'appareil avec de l'eau tiède et du liquide vaisselle. Utilisez un chiffon.

Séchez l'intérieur de l'appareil après nettoyage.

## La pose de l'appareil

La température d'ambiance influence la consommation en énergie et le fonctionnement correct de l'appareil.

Pour installer l'appareil prenez en considération que le fonctionnement correct de l'appareil ne sera possible que dans les limites de température ambiante données dans le tableau ci-dessous.

Classe climatique	Température ambiante
SN	+10 ..,+32 °C
N	+16 ..,+32 °C
ST	+18 ..,+38 °C

Si la température ambiante baisse au-dessous de la limite inférieure la température de l'espace réfrigérant pourrait monter au-dessus de la température prescrite.

L'augmentation de la température ambiante au-dessus de la limite supérieure se traduit par l'augmentation de la durée de fonctionnement du compresseur, par un dérangement de la décongélation automatique, par une augmentation de la température dans l'espace réfrigérant enfin par une augmentation de la consommation en énergie.

A la pose de l'appareil veillez à ce que sa position soit horizontale. Réglez cette position à l'aide des deux pieds réglables sur la partie inférieure avant (1). Deux cales réglables (2) servent au réglage. Ces cales sont déplaçables.

N'exposez pas l'appareil aux rayons du soleil, ne posez pas l'appareil proximité d'un foyer.

Si il est impératif de poser l'appareil dans la proximité d'un chauffage au gaz ou à l'électricité respectez les distances minimales suivantes:

- en cas d'une distance de 3 cm ou moins entreposez une plaque thermiquement isolante d'une épaisseur de 0,5 - 1 cm et inflammable entre les deux appareils.
- en cas d'un chauffage à l'huile ou au charbon la distance doit être augmentée de 30 cm.

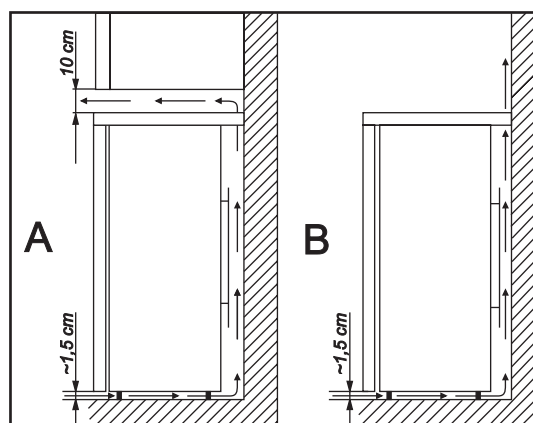
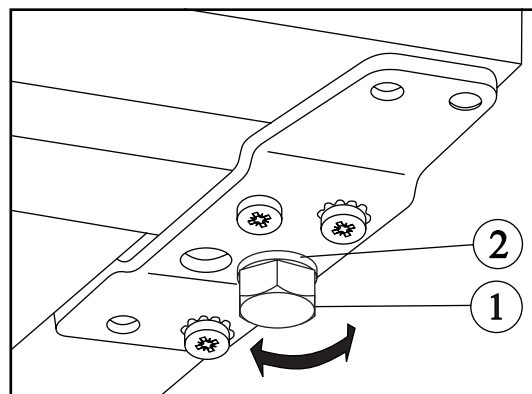
L'appareil est utilisable en le posant contre le mur.



Il faut respecter les distances minimales de la figure au cours de la pose de l'appareil:

**A:** pose au-dessous d'une armoire murale

**B:** pose libre



## Commande de l'appareil

### Mise en service

Placez les accessoires dans le réfrigérateur, insérez la fiche du câble secteur dans la prise secteur. Mettez en marche l'appareil en tournant le bouton régulateur de la température dans le sens des aiguilles d'une montre à la position „0” selon la figure. Dans la position „0” le réfrigérateur est hors service.

L'alinéa suivant donne des instructions concernant le réglage.

### Réglage de la température

Le régulateur de la température en fonction de son réglage arrête automatiquement la marche de l'appareil, ensuite le remet en fonction assurant ainsi la température désirée.

En tournant le bouton vers les chiffres plus grands le refroidissement deviendra plus intensif.

En tournant le bouton sur le chiffre „3”, la température du compartiment de congélation sera -18 °C ou plus basse. Dans ce cas la température interne de l'appareil atteindra les +5 °C ou moins. Ce réglage convient pour les exigences quotidiennes.

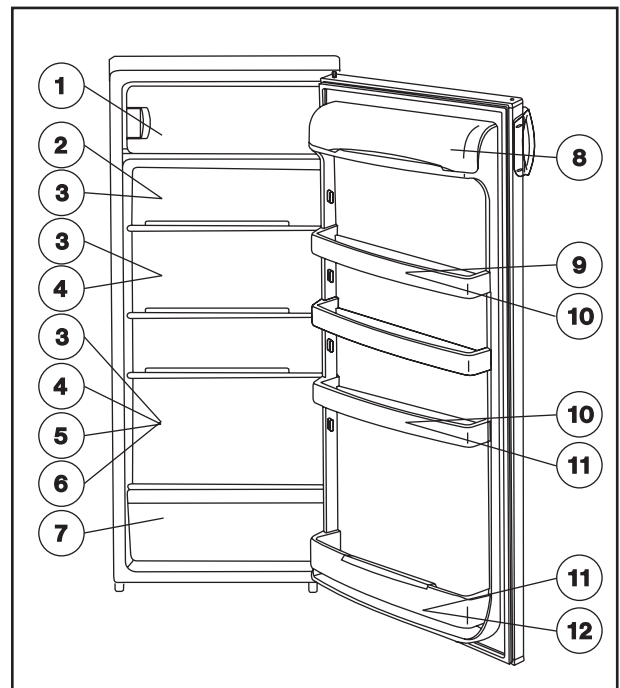
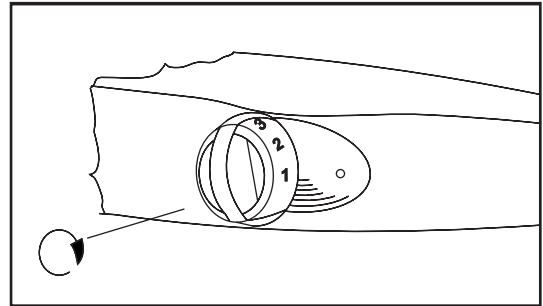
La température ambiante, la fréquence de l'ouverture de la porte ainsi que la quantité des aliments influencent la température interne du réfrigérateur, en plus de la position du régulateur.

**i** A la position de „5”, c'est à dire à la position du refroidissement maximal - le cas de la charge maximale, p.e. pendant la canicule - le compresseur peut fonctionner continuellement ce qui n'endommage pas l'appareil.

### Propositions à la conservation

Pour ranger dans l'appareil les aliments différents nous vous conseillons de prendre en considération les propositions suivantes:

1. aliments gelés, glaces et glaçons. Congélation des aliment frais
2. produits de pâtisserie, plats préfabriqués
3. aliments dans casseroles
4. conserves entamées
5. lait, produits laitiers
6. viandes fraîches, charcuterie, saucisson, e.t.c.
7. fruits, salades, légumes
8. fromages, beurres
9. oeuf
10. yaourt, crème fraîche
11. petites bouteilles, rafraîchissants
12. grandes bouteilles, boissons





## Temps et température de stockage

Les tableaux à la fin de ce mode d'emploi donnent des informations concernant les temps et les températures de stockage dans le compartiment normal ainsi que dans le compartiment de congélation.

Il n'est pas possible de prédéterminer correctement le temps de stockage car il dépend de la fraîcheur et de la manipulation des aliments. Donc, les temps de stockage ne sont que des valeurs données à titre indicatif.

Le stockage dans le compartiment de congélation des aliments une fois décongelés - même pas pour une période courte - n'est pas sûr.

## Utilisation du compartiment de congélation à quatre étoiles

Le compartiment de congélation assure une température de -18 °C ou moins en dépendant de la position du régulateur de température.

Cette température est apte pour stocker des aliments commerciaux congelés ainsi que stocker et glacer les aliments frais dans une quantité limitée.

Pendant 24 heures il est possible de geler une quantité d'aliment de 2 kg.

Pour la congélation procédez comme suit: enveloppez l'aliment dans un film plastique ou aluminium, mettez-le dans le compartiment normal pour prégeler, ensuite rangez-le dans le compartiment de congélation.

Notez le temps du rangement.

Ne mettez pas de nouvelles marchandises au compartiment de congélation que si l'ancienne marchandise est déjà complètement gelée.

Évitez que les aliments placés dans le compartiment de congélation entrent en contact avec ceux y trouvant et déjà congelés.

## Utilisation de l'espace normal de refroidissement

**i** Une circulation intérieure de l'air est nécessaire pour une réfrigération efficace. Ne couvrez donc pas la surface entière des étagères par des plats ou du papier.

**i** Ne mettez pas d'aliment chaud dans le réfrigérateur, laissez-le refroidir jusqu'à la température ambiante. Vous évitez ainsi la formation de gelée blanche.

**i** Un aliment peut prendre l'odeur d'un autre, mettez-le donc toujours dans une boîte fermée ou enveloppez-le dans une feuille en plastique ou en aluminium avant le ranger dans le réfrigérateur. Les aliments vont garder ainsi leur teneur d'humidité, p.e. les légumes ne se dessèchent pas.

## Préparation de glaçons

Pour préparer des glaçons remplissez de l'eau dans le bac de glaçon et posez-le dans le compartiment de congélation. L'humidification de la base du bac ou la mise à la position maximale du régulateur de température réduit le temps de formation du glaçon.

N'oubliez pas de remettre à la position normale le régulateur ayant terminé la préparation de glaçons!

Pour faire sortir du bac les glaçons laissez couler de l'eau sur le bac ensuite frappez-le légèrement.

## Renseignements et conseils utiles

**i** Nous attirons votre attention à ce que la répartition des rayons dans l'appareil est changeable de qui augmente considérablement l'utilité de l'espace froid. Une ouverture de 90° de la porte permet déjà un réarrangement des étages.

## Idées et suggestions

Ce chapitre vous donne des idées et des suggestions à l'utilisation de l'appareil pour diminuer la consommation en énergie. Il donne encore des informations sur l'environnement.


## **i** Comment économiser de l'énergie:

- Ne placez pas l'appareil à proximité d'une source de chaleur ou ne l'exposez pas au soleil.
- Veillez à la bonne aération du compresseur et du condenseur, n'obturez pas le passage du courant d'air.
- Enveloppez fermement les aliments dans des feuilles plastique ou d'aluminium ou mettez-les dans des récipients bien fermés pour éviter la formation du blanc gel.
- N'ouvrez pas inutilement la porte et ne la laissez pas ouverte trop longtemps.

- A la fermeture de la porte du compartiment de congélation veillez à ce que la languette coulissant dans le sens de la flèche s'introduise convenablement dans l'élément de fermeture.
- Ne placez l'aliment dans l'appareil que dans une boîte fermée.
- Ne placez pas d'aliments chauds dans l'appareil, laissez-les refroidir à la température ambiante.
- Nettoyez régulièrement le condenseur.

## Armoire et environnement

La matière isolante et l'agent de congélation de l'armoire ne contiennent pas de gaz nuisibles pour la couche d'ozone. Evitez tout endommagement du système réfrigérant surtout à l'arrière à proximité du système. Les autorités municipales donnent des renseignements concernant les endroits de l'élimination des appareils délabrés.

Les matières désignées utilisées dans cet appareil sont réutilisables .

## Entretien

### Décongélation

L'humidité à l'intérieur de l'appareil se glace et se précipite sous forme de couches de glace ou de blanc gel.


La couche épaisse de glace ou de blanc gel est isolante et diminue la puissance réfrigérante qui se traduit par une augmentation de la température interne de l'espace réfrigérant et l'accroissement de la consommation en énergie. Une couche trop épaisse empêche l'ouverture de la porte du compartiment de congélation ou peut causer la rupture de la porte.

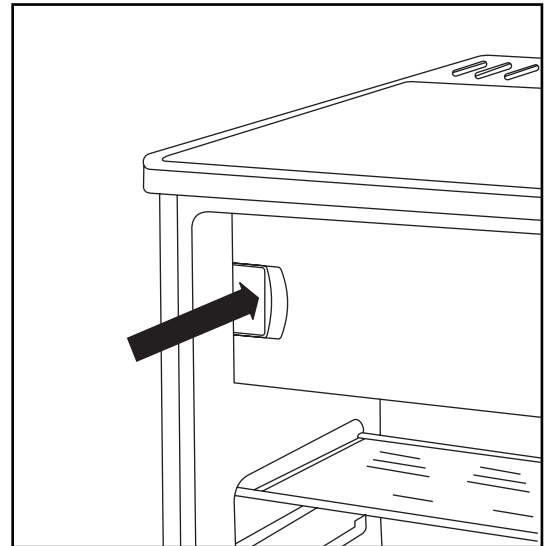
La décongélation de ce modèle s'accomplit automatiquement sans intervention extérieure.

Le régulateur de température arrête régulièrement la fonction du compresseur - le refroidissement est stoppé - la température augmente et la décongélation s'accomplit.

Ensuit le régulateur de température remet en marche le système.

A travers le tube de déversement l'eau de dégel s'écoule dans le plat d'évaporation installé sur le compresseur et s'évapore.

 **Attirons l'attention à ce qu'il faut régulièrement contrôler et nettoyer l'orifice de l'écoulement de l'eau de fonte car en cas d'une obturation de cette orifice l'eau accumulée pénétrant dans l'isolation de l'appareil causera la détérioration prématurée de l'appareil.**



Nettoyez l`orifice de sortie de l`eau du dégellement à l`aide du nettoyeur de tube joint à l`appareil et présenté sur la figure. Stockez le nettoyeur de tube dans l`orifice de sortie.

Vérifiez périodiquement au libre écoulement de l`eau de dégel.

Le cas le plus caractéristique de l`engorgement du tube de déversement est le suivant: vous mettez dedans l`aliment enveloppé papier, le papier gèle dans du contre le paroi du compartiment de réfrigération et quand vous retirez l`aliment quelques morceaux de papier restent gelés contre le paroi. Au cours du dégel ces morceaux arrivent au tube et l`embouchonnent.

Rangez donc avec soin les aliments enveloppés en papier.

**i** Une charge accentuée p.e. une canicule peut provisoirement forcer l`appareil à un fonctionnement continu pendant duquel le dégel automatique n`est pas efficace.

Des traces de glace ou de blanc gel dans la paroi du fond de l`espace réfrigérant ne signifient pas un fonctionnement anormal.

L`emploi d`un dispositif de décongélation dans le compartiment de congélation n`est pas possible, car les aliments congelés ne tolèrent pas la température de dégel.

Une raclette de glace sert à l`élimination de la couche de glace ou de blanc gel éventuellement couvrant la surface de la porte ou de la paroi du compartiment de congélation.

Le plateau présenté sur le figure n`est pas un accessoire de l`appareil.

Décongelez le compartiment de congélation (une ou deux fois par an) si la couche de glace devient trop épaisse ets`il est impossible de l`éliminer avec la raclette.

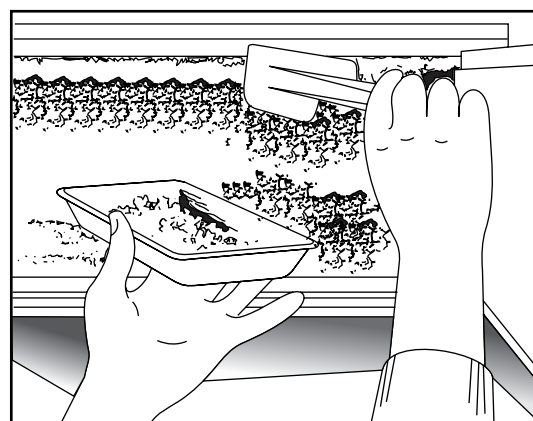
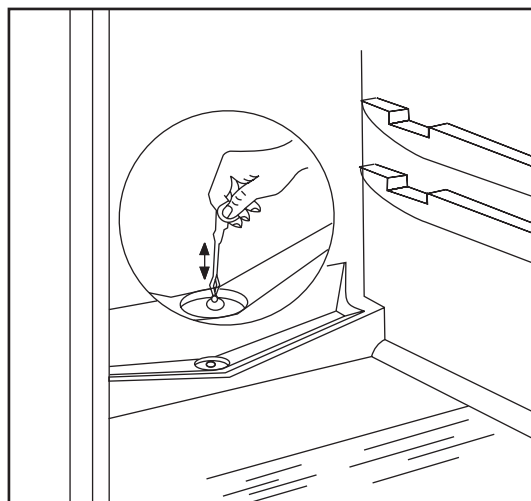
Videz le compartiment de congélation et l`espace normal de refroidissement, enveloppez les aliments enlevés dans une couche de papier ou dans un chiffon et placez-les dans un endroit frais.

Débranchez l`appareil et laissez les portes du compartiment de congélation et de l`espace normal de refroidissement ouvertes.

Epongez l`eau de dégel avec un chiffon ou avec une éponge.

Après le dégel essuyez les surfaces avec un chiffon sec, placez l`appareil sous tension et remettez les aliments.

Il est conseillé de laisser marcher l`appareil durant quelques heures dans la position la plus haute pour qu`il arrive le plus tôt possible à la température de stockage convenable.



## Nettoyage systématique

Nettoyez l'intérieur de l'appareil chaque 3-4ème semaine.

N'utilisez pas de savon ou de produits abrasifs.

Après le débranchement de l'appareil lavez l'intérieur de l'appareil l'eau tiède et essuyez-le avec de avec un chiffon sec.

Nettoyez le tampon de la porte avec l'eau de conduit.

Ensuite remettez sous tension l'appareil.

Il est conseillé de lier le nettoyage de l'appareil au dégel du compartiment de congélation ou d'exécuter ça quand l'appareil est vide.

Enlevez annuellement une ou deux fois la couche de poussière de la surface du condenseur au fond de l'appareil, et nettoyez le plateau d'évaporation sur le condenseur.

## Appareil hors d'usage

Procédez comme suit au cas d'une non-utilisation prolongée de l'appareil:

Débranchez l'appareil.

Enlevez de l'appareil les aliments y trouvant.

Exécutez la décongélation et le nettoyage suivant les précédents.

Laissez un peu ouverte la porte pour éviter la production d'odeur.

## Dépannage

### Remplacement de l'ampoule

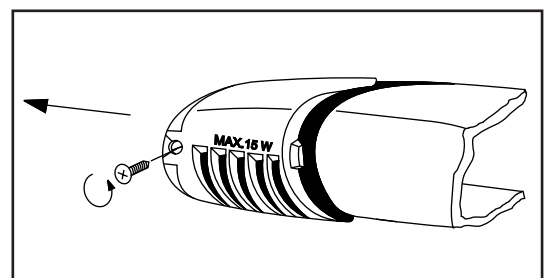
Vous pouvez changer l'ampoule brûlé selon les suivants:

Mettez appareil hors tension.

Dévissez la vis de fixation du globe et retirez le selon la flèche. Vous avez ainsi accès à l'ampoule. (Le type de l'ampoule: Mignon 322, 230 V, 15 W, douille E 14).

Remettez le globe et fixez le par la vis. Mettez l'appareil sous tension.

La manque de l'éclairage n'influence pas le fonctionnement de l'appareil.



### Si quelque chose ne fonctionne pas

Au cours du fonctionnement de l'appareil peuvent arriver des petits incidents qui n'exigent pas l'appel d'un expert. Le tableau suivant vous donne des renseignements pour les maîtriser vous-même et éviter ainsi les dépenses inutiles.

Nous vous attirons l'attention à ce que le fonctionnement de l'appareil produit quelques effets phoniques (compresseur, circulation du liquide) qui ne constituent pas de dégâts, ils appartiennent au fonctionnement normal.

**⚠** Nous vous attirons l'attention de nouveau à ce que l'arrêt du compresseur ne signifie pas l'état hors tension de l'appareil. Il est **INTERDIT** de toucher les parties électriques de l'appareil avant de le débrancher du réseau!

Incident	Cause	Remèdes
Refroidissement n'est pas suffisant	Régulateur de température est mis à un degré trop bas. Quantité trop grande des aliments à réfrigérer. Aliment mis dedans est trop chaud. La porte n'est pas fermée. Empêchement de la circulation interne de l'air froid.	Sélection d'un degré plus haut  Mise une quantité plus petite des aliments. Mise de l'aliment à la température ambiante. Vérification de la fermeture de la porte. Assurance du courant libre.
Refroidissement trop fort	Régulateur de température est mis à un degré trop haut.	Sélection d'un degré plus bas.
Il n'y a pas de refroidissement	La fiche secteur n'est pas correctement branchée. Il n'y a pas de tension dans la prise secteur. Régulateur de température est mis dans la position „0”.	Vérifier le branchement correct.  Vérifier la tension. Vérifier la position du régulateur.
L'appareil émet trop de bruit	Support insuffisant de l'appareil.	Vérifier l'emplacement stable (les quatre pieds sur le sol).

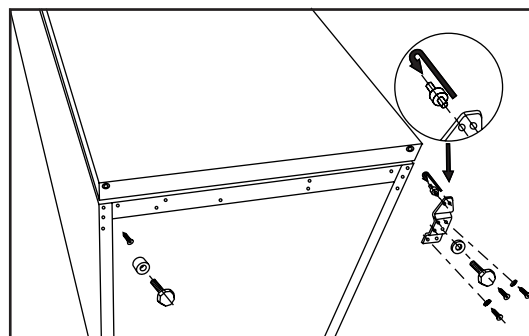
Si les conseils restent sans succès avertissez un atelier de réparation spécialisé.

## Changement du sens d'ouverture de la porte

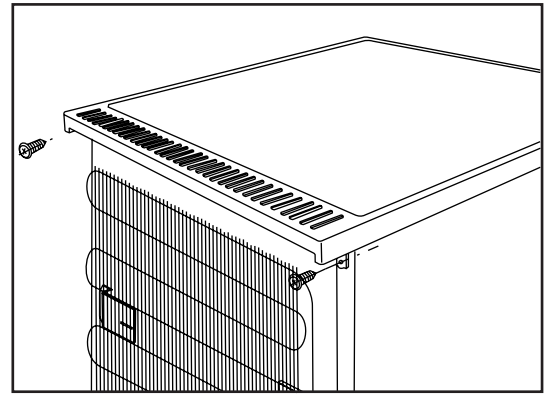
Il est possible de changer le sens d'ouverture de droite à gauche au sens de gauche à droite de la porte si l'installation ou le maniabilité l'exige.

Exécutez l'opération suivant les instructions ci-dessous:

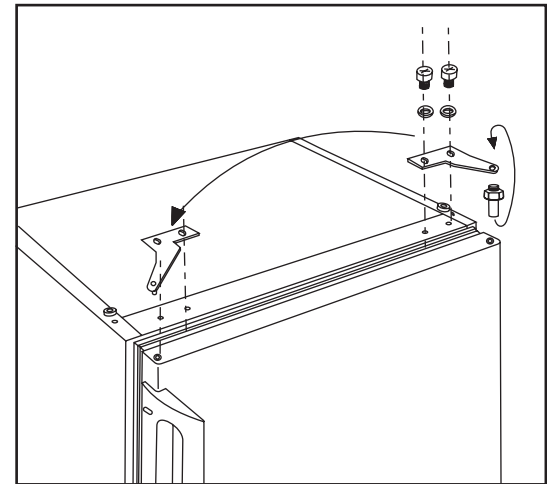
- Débranchez l'appareil.
- Inclinez légèrement l'appareil en arrière de telle manière que le compresseur ne touche pas le sol. Appelez une deuxième personne qui pendant le manoeuvre fixera solidement l'appareil dans cette position.
- Otez les deux pieds réglables (2 p) et les 3 vis de fixation de la plaque porteuse inférieure de la porte ensuite la vis de l'autre côté.
- Déplacez la cheville dans la plaque porteuse de la porte suivant la flèche.
- Fixez la plaque de l'autre côté et ne changez pas la position de la porte.
- Remettez la vis dans le trou devenu libre de l'autre côté et les deux pieds réglables et redressez l'armoire.



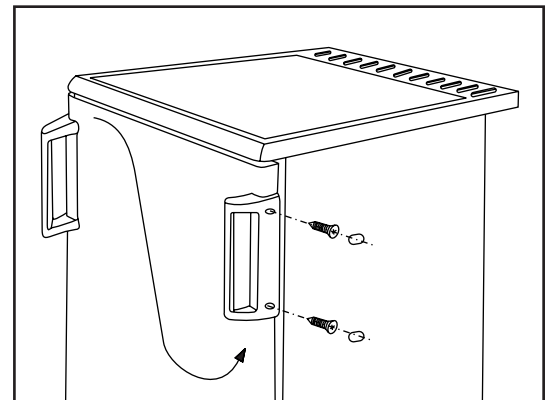
- Pour démonter la plaque porteuse supérieure de la porte dévissez les (2) vis fixant le toit en plastique au fond de l'armoire.
- Poussez le toit en arrière et enlevez les éléments de fixation.



- Dévissez les vis de fixation de la plaque porteuse supérieure.
- Retournez la cheville dans la plaque porteuse de la porte dans le sens de la flèche.
- Introduisez de l'autre côté et fixez la plaque porteuse de la porte sans déplacement de la porte.
- Remettez sur les éléments de fixation le toit et poussez-le en avant.
- Fixez le toit par des vis (2 p) sur le fond de l'armoire.



- Remontez de l'autre côté la poignée et les goupilles en plastique.
- Mettez en place et nivelez l'appareil ensuite mettez-le sous tension.



## Inversion du sens d'ouverture de la porte du compartiment congélateur

Dans le cas de ce type après avoir changé le sens d'ouverture de la porte extérieure il est nécessaire à changer aussi celui de la porte du compartiment congélateur.

Exécutez l'opération comme suite:

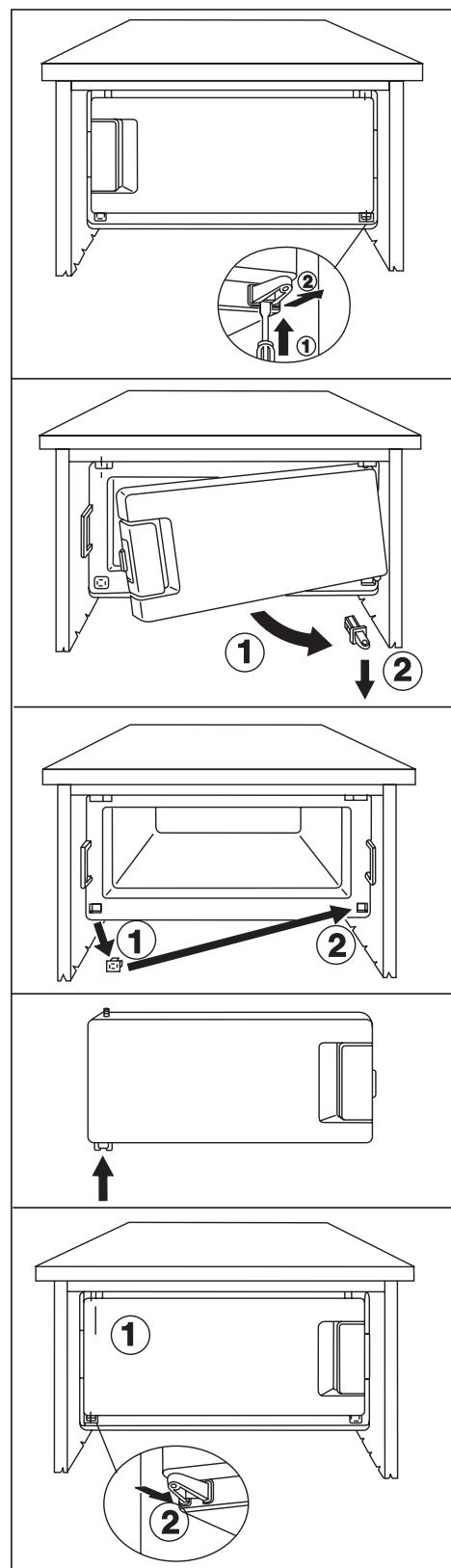
- Retirez la charnière inférieure fixant le portillon du compartiment congélateur.
- Ouvrez le portillon, écartez-le avec précaution de son encastrage et retirez la charnière inférieure fixant le portillon de l'élément de fixation.
- Retirez le cache plastique et placez-le sur le côté opposé dans l'ouverture devenue libre.
- Après avoir tourné de 180° le portillon, et replacez-le dans l'élément de fixation.
- Replacez alors le portillon dans l'ouverture libre de l'encadrement. Vissez la charnière inférieure fixant le portillon du compartiment congélateur.

Dans le cas où vous ne voulez pas exécuter ce montage, appelez le service après vente le plus proche de la fabrique. Les experts vont se charger du travail contre remboursement.

## Branchement électrique

Branchez l'appareil uniquement à un réseau de tension alternative de 230 V et de fréquence de 50 Hz.

Ne connectez la fiche secteur que dans une prise secteur possédant d'une protection contre les contacts accidentels (contact de sûreté). Si vous ne possédez pas une prise convenable faites appel à un technicien qui établira la prise nécessaire.



**CE** Cet appareil répond aux spécifications des directives suivantes:

- 73/23 EEC - 73/02/19 (Directive des petites tensions) et ses amendements en vigueur
- 89/336 EEC - 89/05/03 (Directive EMC) et ses amendements en vigueur.

# Temps de stockage (1)

Le temps et a manière de stockage des aliments frais.

Aliments	Temps de stockage en jour							Mode et matériel d`emballage
	1	2	3	4	5	6	7	
viandes crues	X	X	x	x	x			sachet en feuille hermétiquement fermé
viande bouillie	X	X	X	x	x	x		pot couvert
viande cuite	X	X	X	x	x			pot couvert
hachis de viande crue	X							pot couvert
hachis de viande cuite	X	X	x	x				pot couvert
charcuterie, saucisse	X	X	x	x				sachet en feuille, papier paraffiné
poisson frais	X	x	x					sachet en feuille hermétiquement fermé
poisson bouilli	X	X	x	x				pot couvert
poisson cuit	X	X	x	x	x			pot couvert
consERVE de poisson ouverte	X	x	x					pot couvert
poulet vidé	X	X	X	x	x	x		sachet en feuille hermétiquement fermé
poulet rôti	X	X	X	x	x	x		pot couvert
poule vidée	X	X	x	x	x			sachet en feuille hermétiquement fermé
poule bouillie	X	X	x	x	x			pot couvert
canard, oie vidéb, frais	X	X	X	x	x	x		sachet en feuille hermétiquement fermé
canard, oie rôti	X	X	X	X	x	x	x	pot couvert
beurre dans emballage ouvert	X	X	X	X	X	X	X	dans l` enveloppe originale
beurre enveloppé	X	X	x	x	x	x	x	dans l` enveloppe originale
dans l` enveloppe originale	X	X	X	x	x			dans l` enveloppe originale
crème fraîche	X	X	x	x				dans verre
crème double	X	X	X	X	x	x	x	dans verre
fromage (dur)	X	X	X	X	X	X	X	feuille en aluminium
fromage (à pâte molle)	X	X	X	X	x	x	x	sachet en feuille
fromage blanc	X	X	X	X	x	x	x	sachet en feuille
oeuf	X	X	X	X	X	X	X	
épinard, oseille	X	X	x	x				sachet en feuille
petits pois, haricots verts	X	X	X	X	x	x	x	sachet en feuille
champignon	X	X	x	x	x			sachet en feuille
carotte	X	X	X	X	X	X	X	sachet en feuille
piment vert	X	X	x	x	x			sachet en feuille
tomate	X	X	X	X	X	X	X	sachet en feuille
chou	X	X	X	X	X	x	x	sachet en feuille
fruits périssables (fraise, framboise)	X	X	X	x	x			sachet en feuille
fruits	X	X	X	X	x	x	x	sachet en feuille
conserves de fruit ouvertes	X	X	X	x	x			pot couvert
gâteaux à la crème	X	X	x	x				pot couvert

## Légende:

**X:** temps de stockage normal

**x:** temps de stockage possible (seulement des marchandises sûrement fraîches)



# Temps de stockage (2)

## Temps de stockage de marchandises congelées

Marchandise	dans l`espace normal +2 - +7 °C	dans le compartiment de congélation à 4 étoiles, -18 °C
<b>Légumes:</b> haricots verts, petits pois, légume mixte, maïs, courge	1 jour	12 mois
<b>Plat préfabriqué:</b> plats avec viande, avec garniture, légume en nature	1 jour	12 mois
<b>Plat préfabriqué:</b> filet en roulade, jambonneau rôti, plat en gelée	1 jour	6 mois
<b>Plats de pomme de terre, pâtes alimentaires:</b> purée de pommes de terre, pommes frites, boulette, gnocchi	1 jour	12 mois
<b>Potages:</b> bouillon, soupe de haricots verts, soupe de petits pois	1 jour	6 mois
<b>Fruits:</b> cerise, griotte, crème de fruit, purée de marrons	1 jour	12 mois
<b>Viandes:</b> poulet, canard, oie, poisson en filet, thon	1 jour 1 jour	5 mois 6 mois
<b>Glace, crème à la glace</b>	1 jour	3 semaines

## Garantie et service après-vente

### Condition de garantie

### Service après-vente et pièces de rechange

Signalez la panne à notre atelier le plus proche de votre domicile s`il devient inévitable une intervention.

Indiquez à l`atelier les caractéristiques de l`appareil qui sont indiquées sur sa plaque d`identification.

La plaque d`identification se trouve au fond de l`appareil, côté gauche dans l`espace normal de refroidissement et contient le type, le modèle et le numéro de fabrication de l`appareil.

Notez ci-dessous les données de la plaque d`identification:

Modèle	
No de fabrication	
No de série	
Date de l`achat	

La fabrique réserve tout droit de changement de production.

**Prima di installare e di mettere in uso l'apparecchiatura, leggere attentamente questo libretto d'istruzioni. Contiene misure precauzionali sulla sicurezza, consigli, informazioni e suggerimenti. Se il frigorifero viene utilizzato in conformità alle istruzioni qui descritte, funzionerà adeguatamente e ne sarete pienamente soddisfatti.**

I simboli seguenti vi facilitano la ricerca delle informazioni:



**Misure di sicurezza**

Le avvertenze e le informazioni precedute da questo simbolo si riferiscono alla sicurezza per voi e per la vostra apparecchiatura.



**Consigli, informazioni utili**



**Informazioni sulla protezione dell'ambiente**



**Simbolo per i suggerimenti**

Sono preceduti da questo simbolo i suggerimenti sugli alimenti e sulla loro conservazione.

# Indice

<b>Informazioni importanti sulla sicurezza</b> .....	<b>36</b>
Misure precauzionali generali sulla sicurezza .....	36
Precauzioni per la sicurezza dei bambini .....	36
Precauzioni per la sicurezza dell'installazione .....	36
Norme di sicurezza relative all'isobutano .....	36
<b>Istruzioni per l'utente</b> .....	<b>37</b>
Informazioni generali .....	37
Descrizione dell'apparecchiatura, componenti principali .....	37
<b>Istruzioni per l'installatore</b> .....	<b>38</b>
Dati tecnici .....	38
Installazione dell'apparecchiatura.....	38
Trasporto, rimozione degli imballaggi .....	38
Pulizia.....	38
Posizionamento.....	39
Sistemazione dell'apparecchiatura .....	40
Messa in funzione .....	40
Controllo della temperatura, impostazione .....	40
Consigli per la conservazione.....	40
Tempo e temperatura di conservazione degli alimenti.....	41
Come usare lo scomparto a quattro stelle per alimenti congelati.....	41
Come usare lo scomparto per gli alimenti freschi.....	41
Come ottenere i cubetti di ghiaccio .....	41
Alcuni consigli e informazioni utili .....	41
Consigli e suggerimenti .....	41
Come risparmiare energia.....	41
L'apparecchiatura e l'ambiente .....	42
Manutenzione .....	42
Sbrinamento.....	42
Regolari operazioni di pulizia .....	44
Quando il frigorifero non viene utilizzato.....	44
<b>Eliminazione dei guasti</b> .....	<b>44</b>
Sostituzione della lampadina .....	44
Se qualcosa non funziona .....	44
Reversibilità della porta.....	45
Modifica del senso di apertura dello scompartimento freezer .....	47
Collegamento elettrico .....	48
<b>Tabella dei tempi di conservazione (1)</b> .....	<b>49</b>
<b>Tabella dei tempi di conservazione (2)</b> .....	<b>50</b>
<b>Garanzia e assistenza</b> .....	<b>51</b>
Condizioni di garanzia .....	51
Assistenza tecnica e parti di ricambio.....	51

# Informazioni importanti sulla sicurezza

## Misure precauzionali generali sulla sicurezza

- Conservare questo libretto d'istruzioni che dovrebbe sempre accompagnare l'apparecchiatura in caso di trasloco o di cessione ad altre persone.
- Questa apparecchiatura è stata progettata per conservare gli alimenti nell'ambito domestico e deve essere usata solo in conformità a queste istruzioni.
- **L'assistenza e le riparazioni devono essere svolte da aziende specializzate, a ciò abilitate da parte del produttore, preposte anche alla riparazione e alla sostituzione del cavo di alimentazione.** Gli accessori forniti da tali aziende dovrebbero essere usati solo per le riparazioni, altrimenti l'apparecchiatura potrebbe subire dei danni o causare altri guasti o infortuni.
- L'apparecchiatura è scollegata dal circuito solo nel caso in cui la spina sia staccata dalla presa. Prima di eseguire le operazioni di pulizia e di manutenzione, si raccomanda di scollegare l'apparecchiatura (evitare di tirare il cavo). Se la presa è di difficile accesso, spegnere l'apparecchiatura staccando la corrente.
- Non si devono collegare prolunghe al cavo di alimentazione.
- **Assicurarsi che la spina non venga schiacciata o danneggiata dal fianco posteriore del frigorifero/congelatore.**  
-Una spina danneggiata potrebbe surriscaldarsi e causare un incendio.
- **Non collocare oggetti pesanti o il frigorifero/congelatore stesso sopra il cavo elettrico.**  
-Esiste il rischio di corto circuito e incendio.
- **Non rimuovere il cavo elettrico premendo sulla sua sommità, specialmente quando il frigorifero/congelatore è stato tolto dalla sua sede.**  
-Un danno al cavo elettrico potrebbe causare un corto circuito, un incendio e/o uno shock elettrico.  
-Se il cavo elettrico risulta danneggiato deve essere sostituito da personale tecnico qualificato.
- **Se la presa della spina non è sicura, non inserire la spina.**  
-Esiste il rischio di shock elettrico o incendio.
- Se la lampadina per l'illuminazione interna non è provvista di copertura, l'apparecchiatura non deve essere azionata.
- Durante le operazioni di pulizia e di sbrinamento o quando si estraggono alimenti congelati o i contenitori del ghiaccio, non usare oggetti appuntiti o rigidi perché potrebbero danneggiare l'apparecchiatura.
- Prestare attenzione che non vengano versati liquidi sul sistema di controllo della temperatura e sulla scatola d'illuminazione.
- Ghiaccio e gelati possono provocare disturbi se ingeriti immediatamente dopo essere stati tolti dallo scomparto di congelazione.
- Una volta scongelati, gli alimenti non possono essere ricongelati e devono essere consumati nel minor tempo possibile.
- Conservare gli alimenti surgelati confezionati secondo le istruzioni del produttore.
- Non accelerare lo sbrinamento con apparecchiature elettriche riscaldanti o con sostanze chimiche.
- Non mettere contenitori caldi sulle parti in plastica.

- Non conservare gas o liquidi infiammabili nell'apparecchiatura perché potrebbero esplodere.
- Non conservare bevande gassate, bibite in bottiglia e frutta in barattoli nello scomparto di congelazione.
- Controllare e pulire regolarmente lo scarico di raccolta dell'acqua condensata derivante dallo sbrinamento - questa avvertenza è riportata anche su un'etichetta all'interno dell'apparecchiatura. Se lo scarico è ostruito, l'acqua condensata che vi si raccoglie può provocare danni prima del tempo.

## Precauzioni per la sicurezza dei bambini

- Non permettere ai bambini di giocare con gli imballaggi dell'apparecchiatura; potrebbero soffocarsi con la pellicola in plastica.
- L'apparecchiatura deve essere manovrata dagli adulti. Non permettere ai bambini di giocare con la stessa o con i suoi comandi.
- Se si vuole rottamare l'apparecchiatura, staccare la spina dalla presa, tagliare il cavo di collegamento (il più possibile vicino all'apparecchiatura) e smontare la porta per evitare che i bambini giocando prendano una scarica elettrica o rimangano intrappolati all'interno.


## Precauzioni per la sicurezza dell'installazione

- Accostare l'apparecchiatura alla parete per evitare di toccare o di afferrare le parti calde (compressore, condensatore) e quindi di scottarsi.
- Quando si sposta l'apparecchiatura, prestare attenzione che la spina non sia inserita nella presa.
- Quando si posiziona l'apparecchiatura, prestare attenzione che non si trovi sul cavo di alimentazione.
- Intorno all'apparecchiatura deve essere assicurata una buona ventilazione, altrimenti può avvenire un surriscaldamento. Seguire le istruzioni sull'installazione per ottenere una ventilazione adeguata.

## Norme di sicurezza relative all'isobutano

### Attenzione

- Il sistema refrigerante dell'elettrodomestico si avvale di isobutano (R 600a), altamente infiammabile ed esplosivo.
- Evitare di ostruire i condotti di ventilazione situati nel dispositivo di chiusura o nella struttura interna dell'elettrodomestico.
- Non cercare di accelerare il processo di sbrinamento con mezzi meccanici o di tipo diverso da quelli consigliati dal produttore.
- Non danneggiare il circuito refrigerante.
- Non utilizzare elettrodomestici all'interno degli scomparti per il deposito degli alimenti, oltre a quelli del tipo consigliato dal produttore.

 **Per la vostra incolumità e per la sicurezza dei vostri beni, conservare le misure precauzionali contenute nel presente libretto, in quanto il produttore non è responsabile per danni provocati dall'inosservanza delle stesse.**

# Istruzioni per l'utente

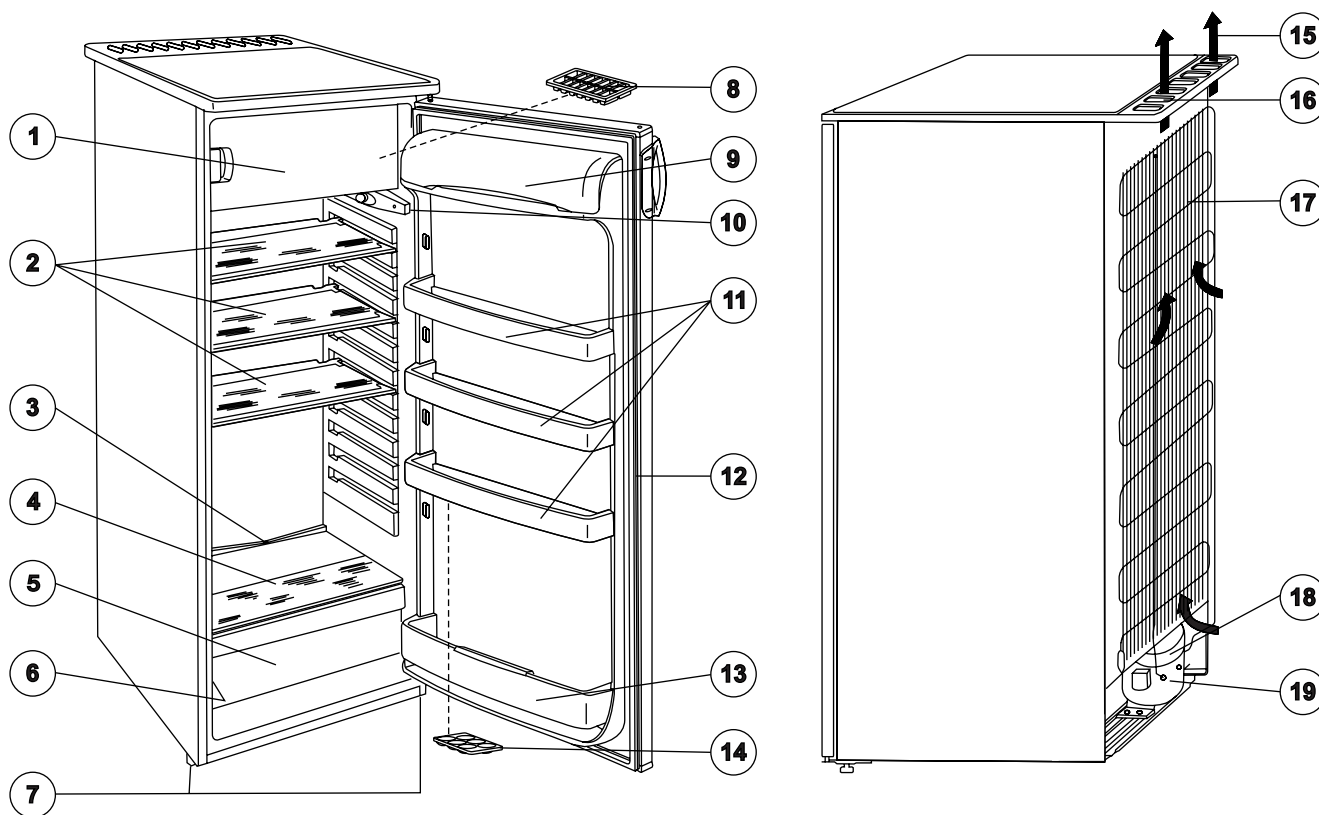
## Informazioni generali

La denominazione ufficiale dell'apparecchiatura è frigorifero domestico con scomparto a quattro stelle per alimenti congelati. Di conseguenza, questa apparecchiatura è adibita alla conservazione di alimenti congelati e surgelati, al congelamento di prodotti in quantità limitata in ambito domestico e alla produzione di ghiaccio.

L'apparecchiatura soddisfa i requisiti delle norme riguardo ai diversi limiti di temperatura, secondo la classe climatica.

La lettera che identifica la classe climatica è indicata sull'etichetta dei dati.

## Descrizione dell'apparecchiatura, componenti principali



- |                                      |                                  |
|--------------------------------------|----------------------------------|
| 1. Scomparto per alimenti congelati  | 11. Mensola della porta          |
| 2. Ripiano in vetro                  | 12. Guarnizione                  |
| 3. Scarico dell'acqua di sbrinamento | 13. Mensola portabottiglie       |
| 4. Ripiano in vetro                  | 14. Recipiente per le uova       |
| 5. Cassetto per la verdura           | 15. Ventilazione                 |
| 6. Etichetta dei dati                | 16. Griglia per l'aria           |
| 7. Piedini regolabili                | 17. Condensatore                 |
| 8. Vassoio per il ghiaccio           | 18. Vaschetta per l'evaporazione |
| 9. Scomparto per il burro            | 19. Compressore                  |
| 10. Scatola d'illuminazione          |                                  |

# Istruzioni per l'installatore

## Dati tecnici

Modello/Tipo	ERC 2450 (240-4S)
Capacità lorda (l)	Scomp. alim. cong.: 18 Scomp. alim. freschi: 219
Capacità netta (l)	Scomp. alim. cong.: 18 Scomp. alim. freschi: 213
Larghezza (mm)	550
Altezza (mm)	1250
Profondità (mm)	600
Consumo di energia (kWh/24h)	0,59
(kWh/anno)	216
Classe energetica, secondo gli standard UE	A+
Numero di stelle dello scomparto per alim. congelati	****
Capacità di congelamento (kg/24h)	2
Tempo di salita (h)	11
Potenza nominale (W)	110
Peso (kg)	47

## Installazione dell'apparecchiatura

### Trasporto, rimozione degli imballaggi

**i** Si consiglia di consegnare l'apparecchiatura nell'imballaggio originale, in posizione verticale considerando le avvertenze riportate sugli imballaggi.

Dopo ogni trasporto, l'apparecchiatura non deve essere accesa per circa 2 ore.

Togliere l'apparecchiatura dall'imballaggio e controllare che non vi siano danni. Eventuali danni devono essere comunicati immediatamente al negozio dove è stata acquistata. In tal caso, conservare gli imballaggi.

### Pulizia

Togliere tutte le strisce adesive che bloccano i componenti affinché non si muovano all'interno dell'apparecchiatura.

Lavare l'interno dell'apparecchiatura con acqua tiepida e un detergente neutro, usando un panno morbido.

Dopo la pulizia, asciugare l'interno dell'apparecchiatura.

## Posizionamento

La temperatura ambiente influisce sul consumo di energia e sul funzionamento adeguato dell'apparecchiatura. Quando questa viene posizionata, ricordarsi che l'apparecchiatura va azionata nell'ambito dei valori della temperatura ambiente, secondo la classe climatica indicata nello schema seguente e che è riportata nella targhetta dei dati.

Classe climatica	Temperatura ambiente
SN	+10 ... +32 °C
N	+16 ... +32 °C
ST	+18 ... +38 °C

Se la temperatura ambiente scende al di sotto dei valori più bassi, la temperatura dello scomparto refrigerante può superare la temperatura prevista.

Se la temperatura ambiente supera i valori massimi, il compressore lavorerà più a lungo, ci sarà un guasto nel sistema di sbrinamento automatico, un aumento della temperatura nello scomparto refrigerante o maggiori consumi energetici.


Quando si posiziona l'apparecchiatura, accertarsi che sia su un piano livellato. Livellarla con i due piedini regolabili (1) in basso, nella parte anteriore. I componenti 1-1 del distanziatore (2) sono accessori dei piedini regolabili. Se il livellamento dell'apparecchiatura lo richiede, questi possono essere rimossi.

Non installare l'apparecchiatura in un luogo assolato o vicino a un radiatore o a un fornello.

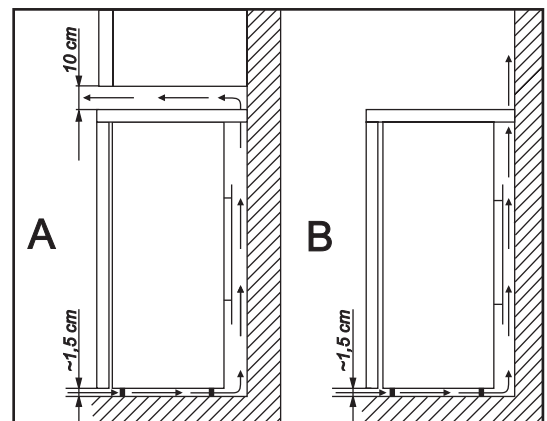
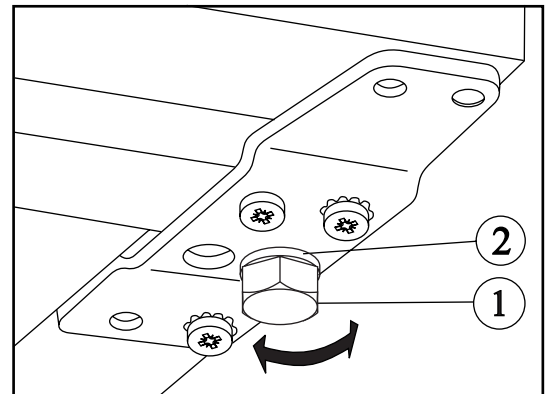
Se ciò è inevitabile a causa dell'arredamento e l'apparecchiatura deve essere posizionata vicino a un fornello, tenere in considerazione le seguenti distanze minime:

- per i fornelli a gas o elettrici, devono essere lasciati 3 cm; se la distanza è inferiore, inserire un isolamento incombustibile di 0,5 - 1 cm tra le due apparecchiature.
- per le stufe a petrolio o a carbone, deve essere mantenuta la distanza di 30 cm, in quando queste emettono più calore.

Il frigorifero è stato progettato per funzionare quando è addossato completamente verso il muro.

 Quando si posiziona il frigorifero, devono essere osservate le distanze minime indicate nella figura.

- A:** posizionamento al di sotto di un pensile  
**B:** posizionamento libero.



## Sistemazione dell'apparecchiatura

### Messa in funzione

Sistemare gli accessori nel frigorifero e inserire la spina nella presa di corrente. Per avviare la refrigerazione, ruotare il selettore, che si trova sul lato destro dello scomparto per gli alimenti freschi, spostandolo da „0” in senso orario, secondo la figura. Sulla posizione „0” l'apparecchiatura non funziona.

Nel paragrafo successivo sono riportate le istruzioni per l'impostazione.

### Controllo della temperatura, impostazione

Il sistema di controllo del termostato interrompe il funzionamento dell'apparecchiatura per un periodo di tempo più o meno lungo, a seconda dell'impostazione, e poi lo riavvia per garantire la temperatura richiesta.

Ruotando il pulsante di controllo verso i numeri più alti, si ha una maggiore refrigerazione.

Nello scomparto per gli alimenti congelati, impostando il termostato su „3”, si raggiunge una temperatura di  $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$  o inferiore. In questo caso la temperatura che si imposta automaticamente nello scomparto per gli alimenti freschi è di circa  $+5\text{ }^{\circ}\text{C}$  o inferiore. La posizione „3” soddisfa di solito le richieste della refrigerazione ordinaria.

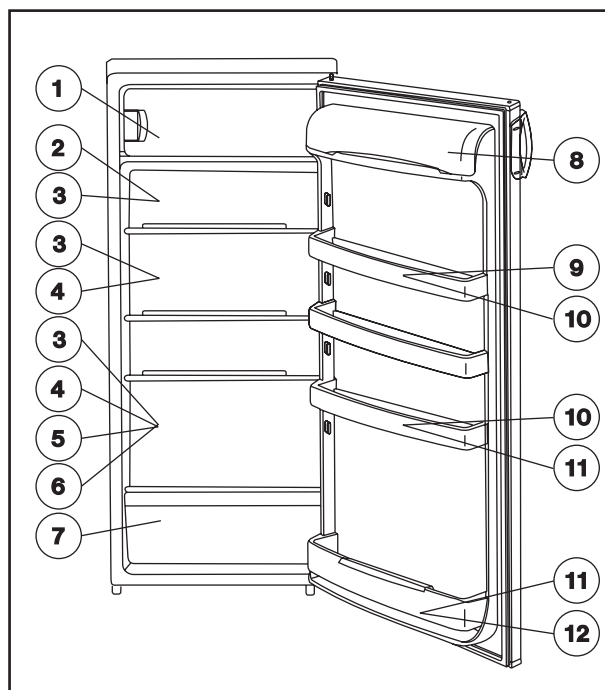
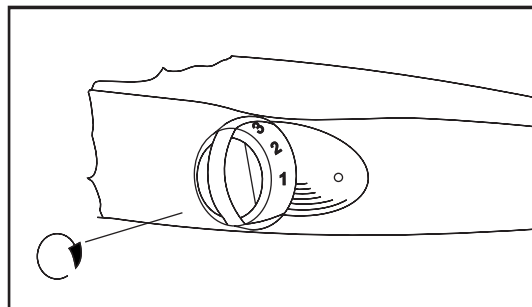
La temperatura all'interno del frigorifero deriva non solo dalla posizione del termostato, ma anche dalla temperatura ambiente, da quante volte è stata aperta la porta e dalla quantità di cibo inserita di recente.

**i** Nella posizione massima, cioè nella posizione „5”, nel caso sia richiesta una maggiore refrigerazione o in periodi molto caldi, il compressore può funzionare continuamente. Ciò non provoca alcun danno all'apparecchiatura.

### Consigli per la conservazione

Quando si inseriscono diversi tipi di alimenti si deve tenere presente il disegno riportato nella figura:

1. Conservazione di cibo congelato, produzione di ghiaccio e di gelati. Congelazione di alimenti freschi.
2. Pasticceria, cibi precotti
3. Alimenti nei contenitori
4. Lattine aperte
5. Latte e latticini
6. Carne fresca, affettati, salumi, ecc.
7. Frutta, verdura, insalate
8. Formaggio, burro
9. Uova
10. Yogurt, panna
11. Bottigliette, bibite
12. Bottiglie, bevande





## Tempo e temperatura di conservazione degli alimenti

Le tabelle allegate al libretto d'istruzioni per l'utente forniscono informazioni sui tempi di conservazione nello scomparto per gli alimenti congelati e per gli alimenti freschi.

Il tempo di conservazione non può essere stabilito con esattezza in anticipo in quanto dipende dalla freschezza e dal trattamento degli alimenti. Per questo motivo il tempo di conservazione riportato è solo indicativo.

E' opportuno conservare gli alimenti congelati rapidamente solo in questo modo, purché non si siano scongelati, anche per breve tempo, prima di essere inseriti nello scomparto per i cibi congelati.

### Come usare lo scomparto a quattro stelle per alimenti congelati

A seconda della posizione del termostato, si può mantenere una temperatura di -18 °C o inferiore.

A questa temperatura si possono conservare, per un certo periodo di tempo, i prodotti surgelati disponibili sul mercato. Questo scomparto si presta anche per congelare e conservare piccole quantità di alimenti freschi.

In 24 ore si possono congelare circa 2 kg di alimenti.

Avvolgere bene gli alimenti in una pellicola di plastica o nell'alluminio, raffreddarli nello scomparto per i cibi freschi e poi inserirli nello scomparto per gli alimenti congelati.

Si consiglia di scrivere la data in cui vengono inseriti in tale scomparto.

Si può inserire il prodotto successivo da congelare solo se i prodotti inseriti precedentemente sono già completamente congelati.

### Come usare lo scomparto per gli alimenti freschi

**i** Affinché ci sia un raffreddamento adeguato, è necessario che l'aria circoli all'interno. Per questo motivo si consiglia di non coprire tutta la superficie delle mensole con carta, vassoi, ecc.

**i** **Non inserire cibi caldi all'interno del frigorifero. Lasciare che si raffreddino naturalmente raggiungendo la temperatura ambiente. In questo modo si può evitare un'inutile formazione di brina.**

**i** **Gli alimenti possono assumere gli odori degli altri alimenti; è importante quindi mettere i cibi in contenitori chiusi o avvolgerli con cellophane, alluminio, carta oleata o pellicola prima di inserirli nel frigorifero. In questo modo gli alimenti manterranno la loro umidità, ad es. le verdure rimarranno fresche anche dopo qualche giorno.**

## Come ottenere i cubetti di ghiaccio

Per ottenere i cubetti di ghiaccio riempire d'acqua il vassoio preposto e inserirlo nello scomparto per gli alimenti congelati. Se si inumidisce il fondo del vassoio e impostando la manopola del termostato al massimo, si può ridurre il tempo di preparazione. Alla fine, non dimenticare di riposizionare il termostato sulla posizione adatta.

Quando i cubetti di ghiaccio sono pronti, estrarli mettendo il vassoio sotto l'acqua corrente, piegandolo o battendolo.

## Alcuni consigli e informazioni utili

**i** Meritano un'attenzione particolare le mensole a posizione variabile che incrementano notevolmente l'utilizzo del vano per gli alimenti freschi. E' possibile disporre le mensole anche quando la porta è aperta con un'angolazione di 90°.

## Consigli e suggerimenti

In questo capitolo sono riportati consigli pratici e suggerimenti su come utilizzare l'apparecchiatura con il massimo risparmio energetico, e informazioni per la protezione dell'ambiente in merito all'utilizzo dell'apparecchiatura.

### **i** Come risparmiare energia

- Evitare di collocare l'apparecchiatura in una posizione assoluta e vicino a qualsiasi sorgente di calore.
- Accertarsi che il condensatore e il compressore ricevano un'adeguata ventilazione. Non coprire i punti in cui circola l'aria.
- Sistemare gli alimenti in recipienti ben chiusi o avvolgerli con una pellicola aderente per evitare che si formi brina.
- Non lasciare la porta aperta più a lungo di quanto sia necessario ed evitare di aprirla inutilmente.

- Quando si chiude la porta dello scomparto per gli alimenti congelati, prestare attenzione di muovere il tassello nella direzione della freccia affinché la porta si chiuda correttamente.
- Gli alimenti vanno inseriti nell'apparecchiatura solo in recipienti chiusi.
- Inserire nell'apparecchiatura gli alimenti solo quando sono a temperatura ambiente.
- Tenere pulito il condensatore sul retro dell'apparecchiatura.

## L'apparecchiatura e l'ambiente

Questa apparecchiatura non contiene gas che possono danneggiare lo strato di ozono, né nel circuito refrigerante, né nei materiali di isolamento. L'apparecchiatura non deve essere smaltita assieme ai rifiuti urbani e alle immondizie. Evitare di danneggiare il sistema refrigerante, soprattutto sul retro, vicino allo scambiatore di calore. Si possono ottenere informazioni sulle discariche più vicine presso il vostro comune.

I materiali utilizzati per questa apparecchiatura che riportano il simbolo  sono riciclabili.

## Manutenzione

### Sbrinamento


Durante il funzionamento del frigorifero, parte dell'umidità della camera di raffreddamento viene rilasciata sotto forma di brina e ghiaccio.

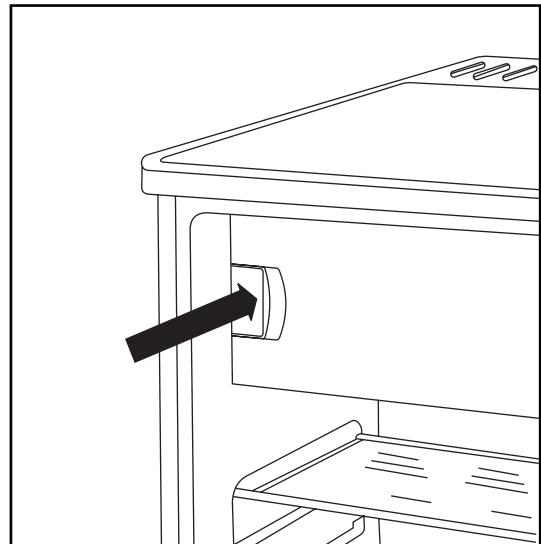
Uno spessore notevole di brina e di ghiaccio ha un effetto isolante, riducendo così l'efficienza di raffreddamento man mano che la temperatura aumenta, consumando più energia; ad un certo livello non è più possibile aprire la porta dello scomparto dei cibi congelati che si può rompere.

In questo tipo di apparecchiatura, lo sbrinamento dello scomparto per alimenti freschi è automatico e non necessita di interventi esterni.

Il termostato interrompe il funzionamento del compressore ad intervalli regolari per un tempo più o meno lungo; in questa fase il raffreddamento si interrompe, la temperatura dello scomparto refrigerante aumenta e avviene lo sbrinamento. Dopo lo sbrinamento, il termostato fa riavviare l'impianto.

L'acqua di sbrinamento fluisce, attraverso lo scarico preposto, nel vassoio per l'evaporazione sistemato sulla parte superiore del compressore ed evapora a causa del calore di quest'ultimo.

 **Controllare e pulire regolarmente lo scarico per l'acqua di sbrinamento. Se lo scarico è ostruito, l'acqua che si raccoglie può causare un guasto perché può riversarsi sul sistema di isolamento dell'apparecchiatura.**



Pulire lo scarico per l'acqua di sbrinamento con il raschietto fornito, indicato nella figura. Il raschietto deve essere conservato nello scarico.

Di tanto in tanto controllare che lo scarico per l'acqua di sbrinamento non sia ostruito.

Il caso più tipico di ostruzione dello scarico per l'acqua di sbrinamento avviene quando si inserisce del cibo avvolto in carta all'interno dell'apparecchiatura. La carta può venire a contatto con il retro dello scomparto refrigerante e congelarsi. Togliendo il cibo, la carta si può strappare e il frammento può finire nello scarico ostruendolo. Si raccomanda quindi di prestare attenzione quando si inseriscono alimenti avvolti in carta all'interno dell'apparecchiatura.

**i** Quando è necessaria una maggiore refrigerazione, ad es. in caso di temperature elevate, il frigorifero funziona temporaneamente in modo continuativo; in questa fase, lo sbrinamento non può avvenire.

Può succedere che dopo lo sbrinamento rimangano piccole tracce di ghiaccio e brina sul retro dello scomparto refrigerante.

Lo scomparto per gli alimenti congelati non può essere dotato di un sistema per lo sbrinamento automatico, in quanto gli alimenti congelati e surgelati non tollerano temperature di scongelamento.

La paletta di plastica fornita a corredo è necessaria quindi per rimuovere lo strato di brina e ghiaccio che può formarsi nello scomparto per gli alimenti congelati e sulla guarnizione della porta.

Il vassoio nella figura non è un accessorio dell'apparecchiatura!

Quando lo strato di ghiaccio è così spesso che non può essere raschiato con la paletta, lo scomparto per gli alimenti congelati deve essere sbrinato (di solito 2-3 volte all'anno).

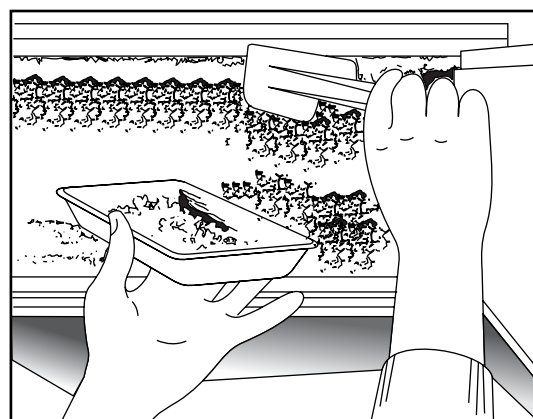
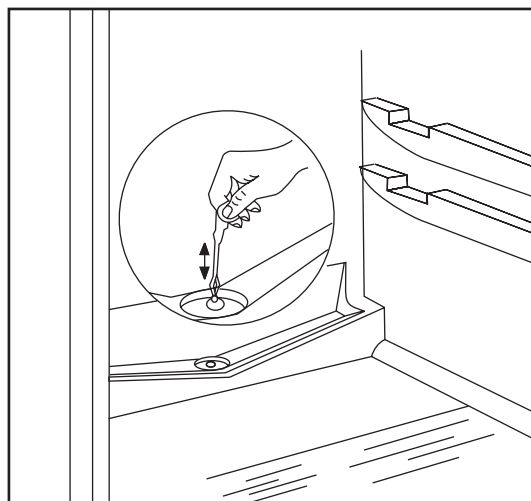
Togliere gli alimenti dagli scomparti per cibi congelati e per cibi freschi, avvolgerli in qualche strato di carta o di stoffa. Durante lo sbrinamento conservarli possibilmente in un luogo fresco.

Scollegare il circuito dell'apparecchiatura e lasciare aperte le porte dei due scomparti.

Asciugare continuamente l'acqua di sbrinamento con un panno morbido o con una spugna.

Dopo lo sbrinamento, asciugare le superfici, collegare l'apparecchiatura e inserire gli alimenti al loro posto.

Si consiglia di riavviare l'apparecchiatura impostando il termostato sulla posizione più elevata, in modo che possa raggiungere un'adeguata temperatura di conservazione il più presto possibile.



## Regolari operazioni di pulizia

Si consiglia di lavare l'interno del frigorifero ogni 3-4 settimane.

Non si devono usare detersivi o saponi.

Dopo aver scollegato l'apparecchiatura, lavarla con acqua tiepida e asciugarla.

Pulire il profilo di gomma della porta a calamita con acqua pulita.

Dopo la pulizia, collegare l'apparecchiatura inserendo la spina nella presa.

Si consiglia di pulire e sbrinare lo scomparto per gli alimenti congelati in un'unica volta e quando è vuoto.

E' consigliabile rimuovere la polvere e la sporcizia che si accumulano sul retro del frigorifero (sul condensatore) e pulire la vaschetta per l'evaporazione sopra al compressore una o due volte all'anno.

## Quando il frigorifero non viene utilizzato

Nel caso l'apparecchiatura non venga utilizzata per un lungo periodo, procedere come segue:

scollegare l'apparecchiatura.

Togliere gli alimenti dal frigorifero.

Sbrinarlo e pulirlo come precedentemente descritto.

Lasciare aperta la porta per evitare la formazione di aria all'interno

## Eliminazione dei guasti

### Sostituzione della lampadina

Nel caso la lampadina non funzioni, procedere come segue per la sostituzione:

scollegare l'apparecchiatura.

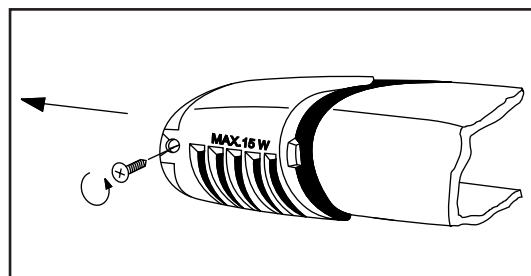
Sganciare la piastra che fissa il coprilampada come indicato nella figura, estrarre il coprilampada in direzione della freccia e sostituire la lampadina. (Tipo di lampadina: Mignon 322, 230 V, 15 W, filo E 14).

Dopo aver sostituito la lampadina, rimontare il coprilampada, riavvitare la piastra e collegare l'apparecchiatura.


La mancanza di luce non influisce sul funzionamento del frigorifero.

### Se qualcosa non funziona

Durante il funzionamento dell'apparecchiatura, possono accadere spesso piccoli inconvenienti che non richiedono l'intervento di un tecnico. Nello schema seguente vengono fornite informazioni su come evitare di sovraccaricare inutilmente il servizio di assistenza.



Si richiama l'attenzione sul fatto che il funzionamento dell'apparecchiatura prevede certi rumori (del compressore e della ventilazione). Questi non indicano che ci sono guasti, ma rientrano nel normale funzionamento.

 Si ricorda inoltre che l'apparecchiatura non funziona continuamente, quindi quando il compressore si ferma non significa che non c'è corrente. Per questo motivo bisogna evitare di toccare le parti elettriche dell'apparecchiatura prima di scollegarla.

Problema	Causa possibile	Soluzione
L'apparecchiatura non raffredda in modo soddisfacente	Il termostato è impostato su un valore troppo basso. Sono stati inseriti troppi alimenti da raffreddare. Sono stati inseriti alimenti molto caldi. La porta non è ben chiusa. Non c'è circolazione d'aria fredda all'interno.	Impostarlo su un valore più elevato.  Inserire meno alimenti da raffreddare. Inserire alimenti a temperatura ambiente. Controllare che la porta sia chiusa. Fare in modo che ci sia circolazione di aria fredda all'interno.
L'apparecchiatura raffredda troppo	Il termostato è impostato su un valore troppo elevato.	Impostarlo su un valore più basso.
L'apparecchiatura non raffredda affatto	La spina non è adeguatamente collegata alla presa di corrente. Non c'è tensione nella presa di corrente. Il termostato è impostato sulla posizione „0”.	Controllare che il collegamento sia a posto.  Controllare che ci sia tensione. Controllare l'impostazione del termostato.
L'apparecchiatura è rumorosa	L'apparecchiatura non ha un adeguato supporto.	Controllare che l'apparecchiatura sia stabile (tutti e quattro i piedini dovrebbero essere appoggiati sul pavimento).

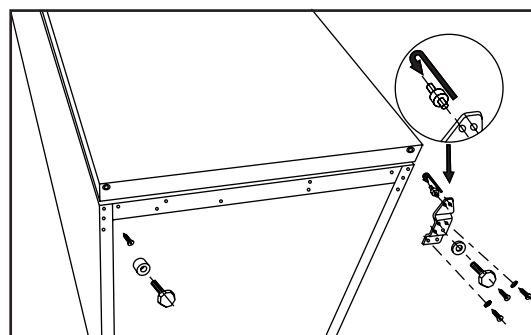
Nel caso questi consigli non vi siano di aiuto, contattare il servizio assistenza più vicino.

## Reversibilità della porta

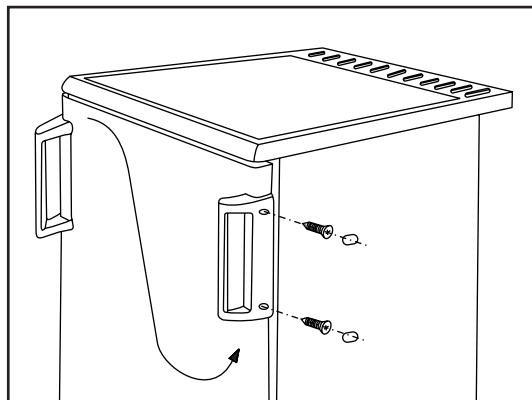
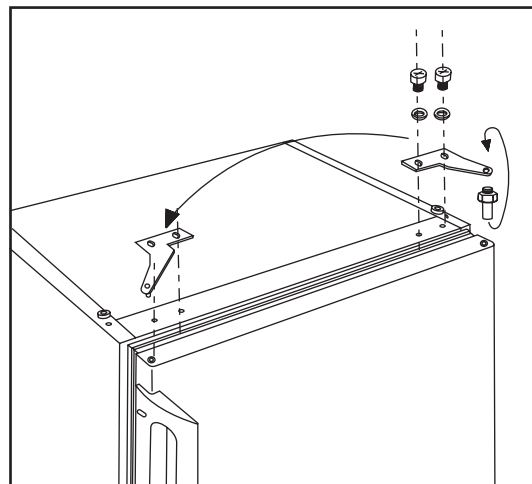
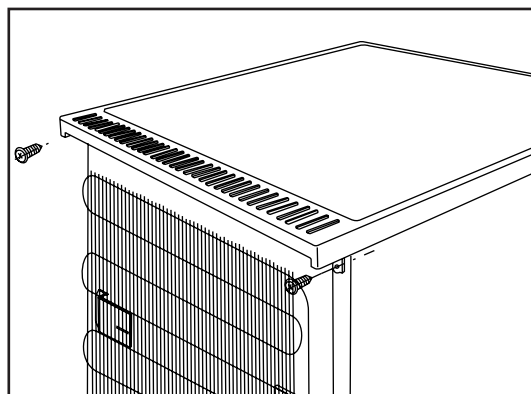
Nel caso il luogo d'installazione lo richieda, la direzione di apertura della porta può essere modificata da destra a sinistra.

Eseguire le operazioni seguenti sulla base delle figure e delle spiegazioni:

- Estrarre la spina dalla presa di corrente.
- Inclinare l'apparecchiatura all'indietro facendo attenzione che il compressore non tocchi il pavimento. Si consiglia di chiedere aiuto ad un'altra persona che possa mantenere l'apparecchiatura saldamente in questa posizione.
- Svitare i piedini regolabili situati su entrambi i lati (2 piedini) e le viti che fissano i fermaporta inferiori (3 pezzi rispettivamente), e la vite sul lato opposto.
- Inserire il perno nella piastrina fermaporta inferiore nella direzione della freccia.
- Fissare la piastrina sul lato opposto non modificando la posizione della porta.
- Avvitare la vite nello spazio libero sul lato opposto, i 2 piedini regolabili e rimettere in piedi l'apparecchiatura.



- Per rimontare il fermaporta superiore, estrarre le 2 viti che fissano la copertura in plastica sul retro.
- Spingere indietro la copertura e staccarla dagli elementi di fissaggio.
- Svitare le 2 viti che fissano il fermaporta superiore.
- Dopo averlo svitato, ruotare il perno nella piastrina del fermaporta in direzione della freccia.
- Montare e fissare la piastrina del fermaporta sul lato opposto senza spostare la porta.
- Rimettere a posto la copertura in plastica sugli elementi di fissaggio e tirarla in avanti.
- Fissare la copertura con le 2 viti sul lato posteriore.
- Inserire la maniglia e le parti in plastica sul lato opposto.
- Sistemare l'apparecchiatura al suo posto, livellarla e collegarla alla presa di corrente.



## Modifica del senso di apertura dello scompartimento freezer

Dopo aver modificato il senso di apertura della porta esterna di questo tipo di frigorifero, è necessario rimontare anche la porta dello scompartimento freezer. Le operazioni e l'ordine nel quale devono venire svolte possono essere ricavati dalla figura.

- Con un cacciavite premere la linguetta di fissaggio che si trova nella parte inferiore del supporto inferiore della porta.

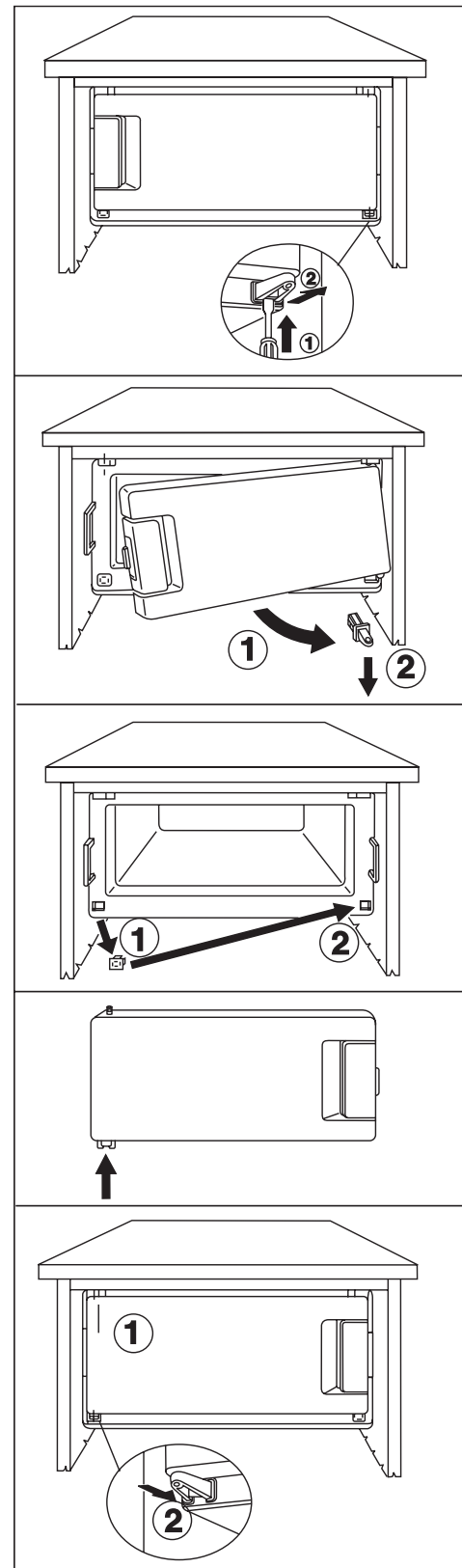
- Ribaltare il supporto inferiore della porta insieme alla porta del compartimento congelatore, poi toglierlo dal pinione della porta del compartimento congelatore.

- Rimuovere il tappo angolare, ed inserirlo nell'apertura liberata al lato opposto.

- Girando a 180° la porta del compartimento congelatore, mettere il supporto inferiore al pinione inferiore della porta del compartimento congelatore.

- Inserire il pinione del supporto superiore della porta del compartimento congelatore nell'apertura libera, poi premere fino a scontro il supporto inferiore della porta insieme alla porta del compartimento congelatore.


Nel caso non si desideri effettuare le procedure di cui sopra, interpellare il servizio di assistenza del marchio più vicino. I tecnici svolgeranno la modifica in modo professionale alla tariffa specifica.



## Collegamento elettrico

Questo frigorifero è stato progettato per funzionare con un'alimentazione di 230 V AC (~) 50 Hz.

La spina deve essere inserita in una presa con contatti protetti; se questa non è disponibile, si consiglia di far installare una presa di terra da un elettricista, in conformità agli standard relativi al frigorifero.

 Questa apparecchiatura è conforme alle seguenti direttive CEE:

- 73/23 CEE del 19.02.73 (Direttiva sulla bassa tensione) e successive modifiche,
- 89/336 CEE del 03.05.89 (Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica) e successive modifiche.



# Tabella dei tempi di conservazione (1)

## Tempo e metodi di conservazione di alimenti freschi nel frigorifero

Alimenti	Tempo di conservazione in giorni							Tipo di involucro
	1	2	3	4	5	6	7	
Carne cruda	X	X	x	x	x			pellicola aderente, sigillata
Carne cotta	X	X	X	x	x	x		recipiente coperto
Carne arrostita	X	X	X	x	x			recipiente coperto
Carne macinata cruda	X							recipiente coperto
Carne macinata cotta	X	X	x	x				recipiente coperto
Affettati, salumi	X	X	x	x				pellicola aderente, cellophane, carta oleata
Pesce fresco	X	x	x					pellicola aderente, sigillata
Pesce cotto	X	X	x	x				recipiente coperto
Pesce fritto	X	X	x	x	x			recipiente coperto
Pesce in scatola, lattina aperta	X	x	x					recipiente coperto
Pollo fresco	X	X	X	x	x	x		pellicola aderente, sigillata
Pollo fritto	X	X	X	x	x	x		recipiente coperto
Gallina fresca	X	X	x	x	x			pellicola aderente, sigillata
Gallina bollita	X	X	x	x	x			recipiente coperto
Anatra fresca	X	X	X	x	x	x		pellicola aderente, sigillata
Anatra arrosto	X	X	X	X	x	x	x	recipiente coperto
Burro (confezione chiusa)	X	X	X	X	X	X	X	involucro originale
Burro (confezione aperta)	X	X	x	x	x	x	x	involucro originale
Latte in contenitore di plastica	X	X	X	x	x			involucro originale
Panna	X	X	x	x				recipiente in plastica
Panna acida	X	X	X	X	x	x	x	recipiente in plastica
Formaggio (stagionato)	X	X	X	X	X	X	X	foglio di alluminio
Formaggio (fresco)	X	X	X	X	x	x	x	pellicola aderente
Latte cagliato	X	X	X	X	x	x	x	pellicola aderente
Uova	X	X	X	X	X	X	X	
Spinaci	X	X	x	x				pellicola aderente
Piselli verdi, fagioli verdi	X	X	X	X	x	x	x	pellicola aderente
Funghi	X	X	x	x	x			pellicola aderente
Carote, radici	X	X	X	X	X	X	X	pellicola aderente
Peperoni	X	X	x	x	x			pellicola aderente
Pomodori	X	X	X	X	X	X	X	pellicola aderente
Cavoli	X	X	X	X	X	x	x	pellicola aderente
Frutta deperibile velocemente (fragole, lamponi, ecc.)	X	X	X	x	x			pellicola aderente
Altra frutta	X	X	X	X	x	x	x	pellicola aderente
Frutta in scatola (confez. aperta)	X	X	X	x	x			recipiente coperto
Dolci ripieni di crema	X	X	x	x				recipiente coperto

### Nota:

**X** tempo di conservazione normale

**x** tempo di conservazione possibile (riguarda solo prodotti veramente freschi)

# Tabella dei tempi di conservazione (2)

## Tempo di conservazione di alimenti surgelati e congelati

Alimenti	Nello scomparto per alimenti freschi +2 - +7 °C	Nello scomparto **** per alimenti congelati -18 °C
<b>Verdure:</b> fagioli verdi, piselli verdi, verdure miste, zucchine, grano, ecc.	1 giorno	12 mesi
<b>Alimenti precotti:</b> piatti di verdure, contorni, con carne, ecc.	1 giorno	12 mesi
<b>Alimenti precotti:</b> bistecche di lombo, stufato di coscia, carne di sanguinaccio, ecc.	1 giorno	6 mesi
<b>Alimenti composti da patate, pasta:</b> purè di patate, gnocchi, gnocchi ripieni, pasta ripiena, patatine fritte	1 giorno	12 mesi
<b>Minestre:</b> brodo di carne, minestra di fagioli verdi, minestra di piselli verdi, ecc.	1 giorno	6 mesi
<b>Frutta:</b> amarene, ciliegie, uva spina, crema di frutta, crema di marroni	1 giorno	12 mesi
<b>Carne:</b> pollo, anatra e interiora filetti, tonno	1 giorno 1 giorno	5 mesi 6 mesi
<b>Ghiaccioli, gelati</b>	1 giorno	3 settimane

# Garanzia e assistenza

## Condizioni di garanzia

### Assistenza tecnica e parti di ricambio

Se non si può evitare di ricorrere all'intervento dell'assistenza, comunicare il problema al servizio assistenza della vostra zona.

Quando si richiede l'intervento, l'apparecchiatura deve essere identificata con i dati riportati sulla targhetta.

La targhetta con i dati dell'apparecchiatura è incollata sulla parete interna, vicino al contenitore per le verdure, nello scomparto per gli alimenti freschi, in basso a sinistra. Sono riportati tutti i dati necessari al servizio assistenza (tipo, modello, numero di serie, ecc.). Annotare qui i dati presi dalla targhetta della vostra apparecchiatura:

Modello:	
N° prodotto:	
N° di serie:	
Data di acquisto:	

Before installing and using the appliance read this user's instruction book carefully. It contains safety precautions, hints, information and ideas. If the refrigerator is used in compliance with the instructions written, it will operate properly and provide you with greatest satisfaction.

The symbols below help you to find things more easily:



**Safety precautions**

Warnings and information at this symbol serve safety for you and your appliance.



**Hints, useful information**



**Environmental information**



**Symbol for ideas**

At this symbol ideas can be found according to food and its storing.

# Contents

<b>Important safety information</b> .....	<b>54</b>
General safety precautions .....	54
Precautions for child safety .....	54
Safety precautions for installation .....	54
Safety precautions for isobutane .....	54
<b>Instructions for the User</b> .....	<b>55</b>
General information .....	55
Description of the appliance, main parts .....	55
<b>Instructions for the Installer</b> .....	<b>56</b>
Technical data .....	56
Transportation, unpacking .....	56
Cleaning .....	56
Placement .....	57
Putting it into use .....	58
Controlling the temperature, setting .....	58
Hints for storage .....	58
Storage time and temperature of foods .....	59
How to use the four-star frozen food compartment .....	59
How to use the fresh food compartment .....	59
How to make ice cubes .....	59
Some useful information and advice .....	59
Hints and ideas .....	59
How to save energy .....	59
The appliance and environment .....	60
Maintenance .....	60
Defrosting .....	60
Regular cleaning .....	61
When the refrigerator is not in use .....	61
Trouble shooting .....	61
How to change the bulb .....	61
If something does not work .....	61
Change of door opening direction .....	62
Change of door opening direction of frozen food compartment .....	64
Electrical connection .....	64
<b>Storage time chart (1)</b> .....	<b>65</b>
<b>Storage time chart (2)</b> .....	<b>66</b>
<b>Warranty and service</b> .....	<b>67</b>
Guarantee conditions .....	67
Service and spare parts .....	67

# Important safety information



## General safety precautions

- Keep these instructions and they should remain at the appliance when moving away or changing owner.
- This appliance is designed for storing food, domestic use and being used according to these instructions only.
- **Specialised companies that are qualified to do so by the manufacturer must carry out service and repairs including repairing and changing the power cord.** Accessory parts supplied by them should be used only for repairing. Otherwise the appliance can be damaged or can cause other damage or injury.
- The appliance is out of circuit only in that case if the plug is removed from the socket. Before cleaning and maintenance always unplug it (do not get it by the cable). If the socket is difficult to reach, switch off the appliance by cutting off the current.
- Power cord must not be lengthened.
- **Make sure that the power plug is not squashed or damaged by the back of the fridge/freezer.**  
-A damaged power plug may overheat and cause a fire.
- **Do not place heavy articles or the fridge/freezer itself on the power cord.**  
-There is a risk of a short circuit and fire.
- **Do not remove the power cord by pulling on its lead, particularly when the fridge/freezer is being pulled out of its niche.**  
-Damage to the cord may cause a short-circuit, fire and/or electric shock.  
-If the power cord is damaged, it must be replaced by a certified service agent or qualified service personnel.
- **If the power plug socket is loose, do not insert the power plug.**  
-There is a risk of electric shock or fire.
- Without the lamp cover of interior lighting you must not operate the appliance.
- When cleaning, defrosting, taking out frozen food or ice tray do not use sharp, pointed or hard devices, as they can cause damage to the appliance.
- Be careful not to allow liquids to the temperature control and lighting box.
- Ice and ice-cream can cause hurt if they are eaten immediately after removal from the frozen food compartment.
- After dissolving frozen food must not be refrozen, it must be used up as soon as possible.
- Store pre-packed frozen food in accordance with the frozen food manufacturer's instructions.
- You must not make defrosting faster with any electric heating appliance or chemicals.
- Do not put hot pot to the plastic parts.

- Do not store flammable gas and liquid in the appliance, because they may explode.
- Do not store carbonated drinks, bottled drinks and bottled fruits in the frozen food compartment.
- Check and clean the outlet of melting water coming during defrosting regularly - a label inside the appliance warns you for this. If it is clogged the melting water gathered can cause earlier failure.



## Precautions for child safety

- Do not allow children to play with the packaging of the appliance. Plastic foil can cause suffocation.
- Adults must handle the appliance. Do not allow children to play with it or its controlling parts.
- If you are discarding the appliance pull the plug out of the socket, cut the connection cable (as close to the appliance as you can) and remove the door to prevent playing children to suffer electric shock or to close themselves into it.



## Safety precautions for installation

- Put the appliance to the wall to avoid touching or catching warm parts (compressor, condenser) to prevent possible burn.
- When moving the appliance take care of the plug not to be in the socket.
- When placing the appliance take care not to stand it on the power cord.
- Adequate air circulation should be around the appliance, lacking this leads to overheating. To achieve sufficient ventilation follow the instructions relevant to installation.



## Safety precautions for isobutane

### Warning

- The refrigerant of the appliance is isobutane (R 600a) that is inflammable and explosive to a greater extent.
- Keep ventilation openings, in the appliance enclosure or in the built-in structure, clear of obstruction.
- Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.
- Do not damage the refrigerant circuit.
- Do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance, unless they are of the type recommended by the manufacturer.



**For the safety of life and property keep the precautions of these user's instructions as the manufacturer is not responsible for damages caused by omission.**

# Instructions for the User

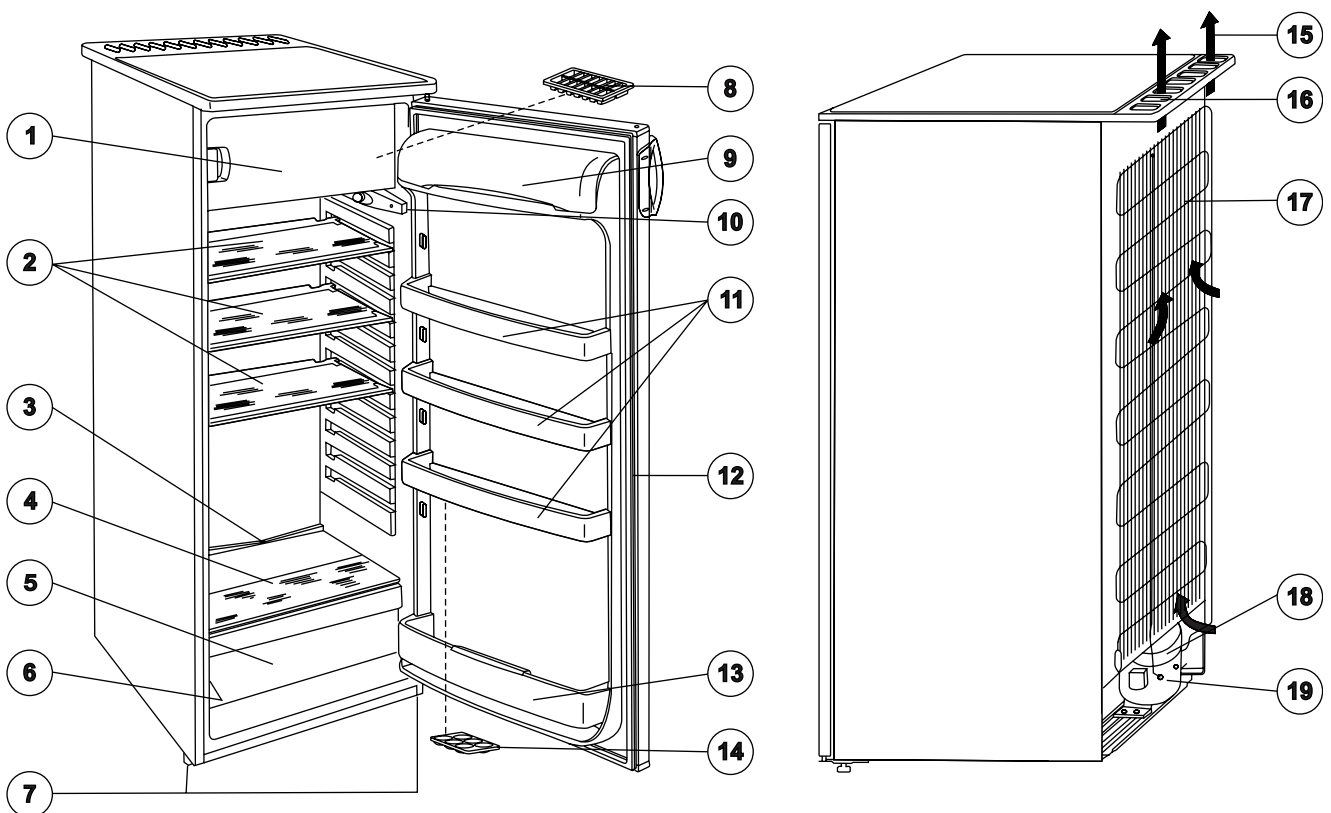
## General information

The official designation of the appliance is home refrigerator with a four-star frozen food compartment. According to this the appliance is suitable for storing frozen and deep-frozen food, freezing products in limited quantity at home and making ice.

The appliance can meet the requirements of standards between different temperature limits according to the climate class.

The letter symbol for class of climate can be found on the data label.

## Description of the appliance, main parts



- 1. Frozen food compartment
- 2. Glass shelf
- 3. Defrost water outlet
- 4. Glass shelf
- 5. Vegetable box
- 6. Data label
- 7. Adjustable feet
- 8. Ice tray
- 9. Butter compartment
- 10. Lighting box
- 11. Door shelf
- 12. Gasket
- 13. Bottle shelf
- 14. Egg tray
- 15. Air circulation
- 16. Air grid
- 17. Condenser
- 18. Evaporative tray
- 19. Compressor

# Instructions for the Installer

## Technical data

Model/Type	ERC 2450 (240-4S)
Gross capacity (l)	Frozen food comp.: 18 Fresh food comp.: 219
Net capacity (l)	Frozen food comp.: 18 Fresh food comp.: 213
Width (mm)	550
Height (mm)	1250
Depth (mm)	600
Energy consumption (kWh/24h)	0,59
(kWh/year)	216
Energy class, according to EU standards	A+
Star rating of frozen food compartment	****
Freezing capacity (kg/24h)	2
Rising time (h)	11
Rated power (W)	110
Weight (kg)	47

## Transportation, unpacking

It is recommended to deliver the appliance in original packaging, in vertical position considering the protective warning on packaging.

**i** After each transportation the appliance must not be switched on for approx. 2 hours.

Unpack the appliance and check if there are damages on it. Report possible damages immediately to the place you bought it. In that case retain packaging.

## Cleaning

Remove every adhesive tape, which ensure the parts not to move in the appliance.

Wash the inside of the appliance using lukewarm water and mild detergent. Use soft cloth.

After cleaning wipe out the inside of the appliance.



## Placement

The ambient temperature has an effect on the energy consumption and proper operation of the appliance. When placing, take into consideration that it is practical to operate the appliance between ambient temperature limits according to the climate class that is given in the chart below and can be found in the data label.

Class of climate	Ambient temperature
SN	+10 ... +32 °C
N	+16 ... +32 °C
ST	+18 ... + 38 °C

If the ambient temperature goes below the lower data the temperature of the cooling compartment can go beyond the prescribed temperature.

If the ambient temperature goes beyond the upper data this means longer operating time of the compressor, breakdown in the automatic defrosting increasing temperature in the cooling compartment or increasing energy consumption.


When placing the appliance ensure that it stands level. This can be achieved by two adjustable feet (1) at the bottom in front. 1-1 piece of distance washer (2) are accessories of the adjustable feet. If levelling the appliance requires, these washers can be removed.

Do not stand the appliance on a sunny place or close to a radiator or cooker.

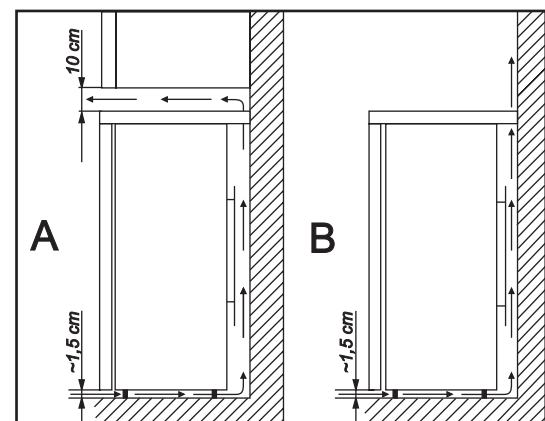
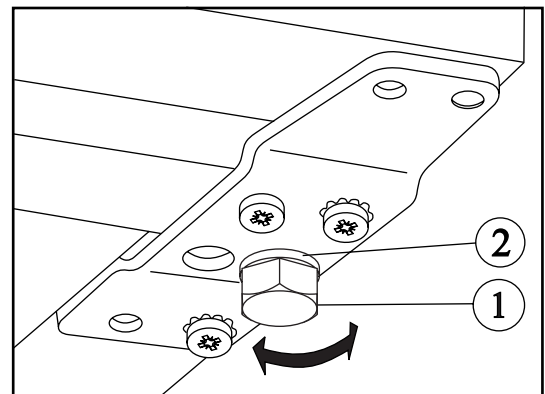
If it is unavoidable because of furnishing and the appliance has to be stood near a cooker take these minimum distances into consideration:

- In case of gas or electric cooker 3 cm must be left, when it is less put a 0,5-1 cm non-flam insulation between the two appliances.
- In case of oil or coal-fired stove the distance must be 30 cms since they give off more heat.

The refrigerator is designed to operate when it is totally pushed to the wall.

 When placing the refrigerator keep minimal distances recommended in figure.

- A** : placing it under a wall-cupboard
- B** : placing it freely



## Putting it into use

Place the accessories into the refrigerator then plug to the mains socket. To start cooling turn the control dial on the right-hand side of the fresh food compartment from „0” clockwise according to the figure. In „0” position the appliance is out of operation.

The next paragraph will give instructions for setting.

## Controlling the temperature, setting

The thermostatic controller interrupts the operation of the appliance automatically for more or less time depending on the setting then restarts it assuring the required temperature.

Turning the control button towards the bigger numbers cooling becomes more and more intensive.

In the frozen food compartment -18 °C or lower temperature can be reached if the knob of the thermostatic control is set to „3”. In this case the temperature starting automatically in the fresh food compartment is about +5 °C or below. The „3” position generally meets the requirements of everyday cooling.

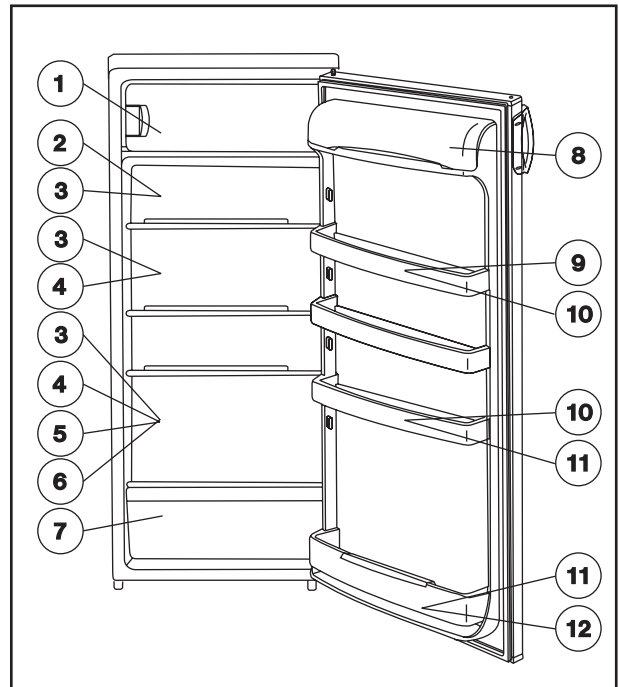
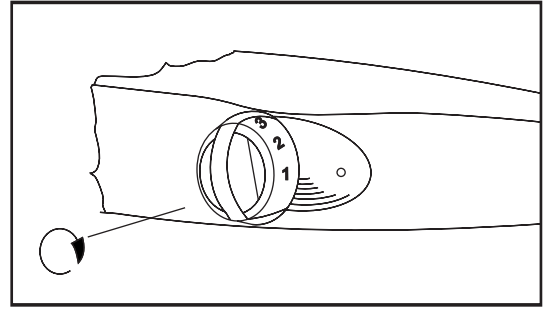
The temperature coming about in the refrigerator is effected by not only the position of the thermostatic control but the ambient temperature, frequency of door openings and the quantity of food put into it newly, etc.

**i** In the maximum i.e. „5” position - in case of increased demand e.g. during heatwaves - without disconnecting continuous operation can occur. This does not cause damages to the appliance.

## Hints for storage

When placing the different kinds of food take into consideration the sketch below in figure:

1. Storing frozen foods, making ice and ice-cream.  
Freezing fresh foods.
2. Confectionery, ready-cooked foods
3. Foods in dishes
4. Opened cans
5. Milk, dairy products
6. Fresh meat, cold cuts, sausages, etc.
7. Fruits, vegetables, salads
8. Cheese, butter
9. Eggs
10. Yoghurt, sour cream
11. Small bottles, soft drinks
12. Big bottles, drinks



## Storage time and temperature of foods

The enclosed charts at the end of the user's instructions give information about storage time in the frozen and the fresh food compartment.

The storage time can not be determined exactly in advance, as it depends on the freshness and handling of the cooled food. That is why the storage time made known is only informative.

It is safe to store quick-frozen food only that way if they were not dissolved even for a short time until placing them into the frozen food compartment.

## How to use the four-star frozen food compartment

Depending on the position of the thermostatic control -18 °C or lower can be kept here.

At this temperature for a certain time deep-frozen products available on the market can be stored. It is also suitable for freezing and storing smaller quantity of fresh food.

In 24 hours' time approximately 2 kgs of food can be frozen.

Pack the foods tightly in plastic or aluminium foil, cool them in the fresh food compartment and then place to the frozen food compartment.

It is recommended to write the date on it when it was placed in.

You can put the next product to be frozen into the frozen food compartment if the previous one has already been frozen thoroughly.

## How to use the fresh food compartment

**i** For adequate cooling developing interior air circulation is necessary. For this reason you are asked not to cover the whole surface of the wire shelves with paper, trays, etc.

**i** **Do not put hot food into the refrigerator. Allow it to reach room temperature naturally. In this way the unnecessary frost building up can be avoided.**

**i** Foods can take over odours from each other. So it is essential to put foods in closed dishes or wrap them in cellophane, aluminium foil, grease-proof paper or cling film before placing them into the refrigerator. This way foods will keep their moisture e.g. vegetables will not dry out after some days.

## How to make ice cubes

To make ice cubes fill the enclosed ice cube tray with water and put it to the frozen food compartment. Wetting the bottom of the tray and setting thermostatic control knob to maximum stage can shorten preparing time. After finishing do not forget to reset the thermostatic control to the suitable stage.

Ready ice cubes can be taken out of the tray under running water then twist or hit it.

## Some useful information and advice

**i** The variable shelves are worth paying attention to, which increases the usefulness of the fresh food compartment considerably. Rearranging the shelves is also possible when the door is open at an angle of 90°.

The inside configuration of the door makes rearranging the door shelves as required possible.

## Hints and ideas

In this chapter practical hints and ideas are given about how to use the appliance to reach maximum energy saving and there is environmental information about the appliance as well.


## How to save energy

- The colder the ambient temperature of the appliance is the less energy it uses.
- Avoid putting the appliance in a sunny place and near anything that gives off heat.
- Be sure that the condenser and the compressor are well ventilated. Do not cover the sections where ventilation is.
- Wrap products in tightly closing dishes or cling film to avoid building up unnecessary frost.
- Do not leave the door open longer than necessary and avoid unnecessary openings.

- When closing the door of the frozen food compartment take care to move its bolt in the direction of the arrow to fit it to the lock properly.
- Put foods into the appliance only in a closed dish.
- Put warm foods into the appliance only when they are at room temperature.
- Keep the condenser clean at the back of the appliance.

## The appliance and environment

This appliance does not contain gasses which could damage the ozone layer, in either its refrigerant circuit or insulation materials. The appliance shall not be discarded together with the urban refuse and rubbish. Avoid damaging the cooling unit, especially at the rear near the heat exchanger. Information on your local disposal sites may be obtained from your municipal authorities.

The materials used on this appliance marked with the symbol  are recyclable.

## Maintenance

### Defrosting


Bleeding part of the moisture of cooling chamber in form of frost and ice goes with the operation of the refrigerator.

Thick frost and ice has an insulating effect, so it reduces cooling efficiency as the temperature increases, it needs more energy, at a certain thickness it does not allow the door of the frozen food compartment to open, possibly the door can be broken.

At this type of appliance defrosting fresh food compartment is automatic without any external intervention.

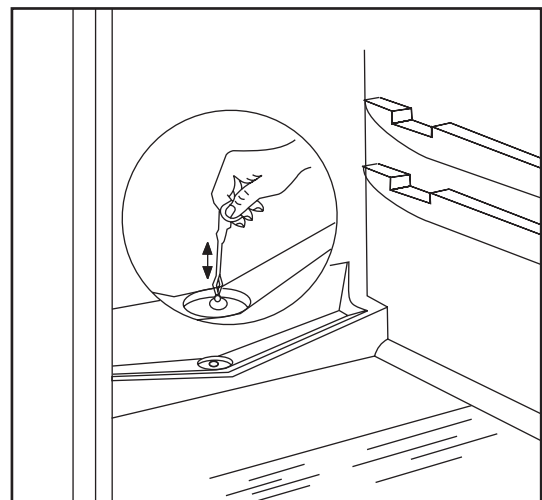
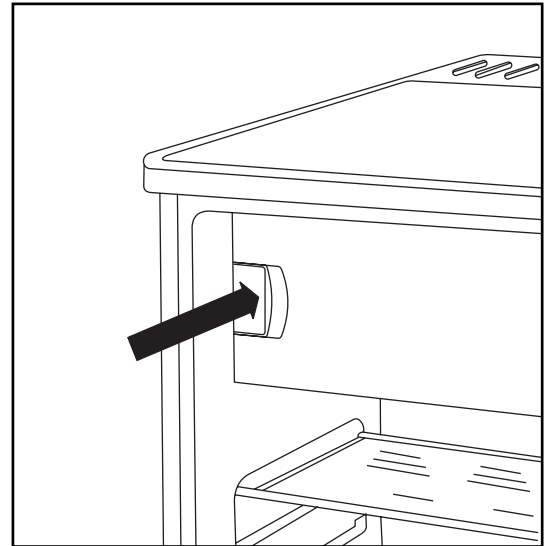
The thermostatic control interrupts the operation of compressor at regular intervals for more or less time - during this cooling is interrupted - temperature of the fresh food compartment increases and defrosting occurs. After defrosting the thermostatic control restarts operation of the system.

Melting water flows through defrost water outlet into the evaporative tray maintained on the top of compressor and evaporates due to warmth of it.

 **Check and clean the outlet of melting water coming during defrosting regularly. If it is clogged the melting water gathered can cause earlier failure as it can go to the insulating of the appliance.**

Clean the melting water outlet with the supplied pipe scraper that can be seen in the figure. The pipe scraper has to be stored in the outlet.

Occasionally check defrost water outlet not to be clogged up.



The most typical case of clogging up in the defrost water outlet when you put food wrapped in some paper into the appliance and this paper contacts back plate of fresh food compartment and freezes to it. If you remove the food right at this moment the paper will tear and it can cause clogging up in the outlet by getting into it. So you are asked to be careful - because of the above - when placing foods wrapped in paper into the appliance.

**i** In case of increased demand e.g. during heatwaves, the refrigerator temporarily happens to operate constantly. During this the automatic defrosting is ineffective.

Remaining small ice and frost stains on back plate of the fresh food compartment after defrosting period is not abnormal.

The frozen food compartment can not be equipped with automatic defrosting set since the deep-frozen and frozen foods do not endure melting temperature.

So the enclosed plastic scraper is for scraping off and removing frost and ice coating which possibly occurs in the frozen food compartment and on the sealing of the door.

The tray in figure is not a piece of accessories to the appliance!

When ice coating is so thick that it can not be removed with the plastic scraper, the frozen food compartment has to be defrosted (generally 2-3 times a year).

Take the foods out of the frozen and fresh food compartment, wrap them into some layers of paper or cloth. Put them to a possible cool place while defrosting.

Break the circuit of the appliance and leave the doors of frozen and fresh food compartment open.

Continuously blot off the defrosting water by a soft cloth or sponge.

After defrosting wipe the surfaces, apply voltage to the appliance and put the foods back to their places.

It is recommended to operate the appliance at the highest position of the thermostatic control so that it can reach the proper storing temperature as soon as possible.

## Regular cleaning

It is recommended to wash the inside of the refrigerator in 3-4 weeks time.

Household cleaner or soap must not be used.

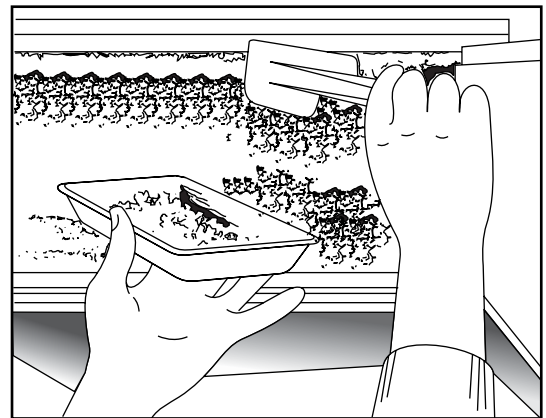
After you made it no-current wash the appliance using lukewarm water and wipe it.

Clean the magnet door rubber profile with clean water.

After cleaning plug the appliance to the mains socket.

It is practical to clean and defrost the frozen food compartment at a time and when it is empty.

Dust and dirt collected on the back of the refrigerator, condenser is recommended to be removed and clean the evaporative tray on top of the compressor once or twice a year.



## When the refrigerator is not in use

In case the appliance will not be used for a long time follow these steps:

Break the circuit of the appliance.

Remove foods from the refrigerator.

Defrost and clean it as written before.

Leave the door open to avoid a build up of air inside.

## Trouble shooting

### How to change the bulb

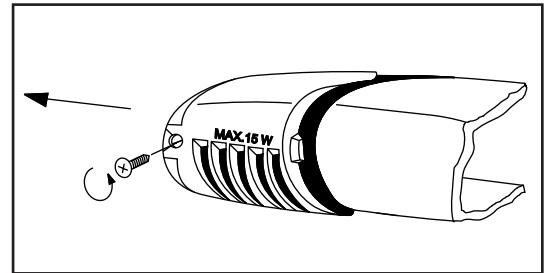
Should the light fail to work you can change it as below:

Break the circuit of the appliance.

Unscrew the plate screw fixing the lamp cover, then take the lamp cover off in the direction of arrow and the bulb can be changed. (Type of the bulb: Mignon 322, 230 V, 15 W, E 14 thread)

After changing bulb replace the lamp cover, screw the plate screw and apply voltage to the appliance.


The lack of light does not influence operation of the refrigerator.



### If something does not work

During operation of the appliance some smaller but annoying trouble can often occur, which does not require calling a technician out. In the following chart information is given about them to avoid unnecessary charges on service.

We draw your attention that operation of appliance goes with certain sounds (compressor- and circulating sound). This is not trouble, but means normal operation.

 We draw it to your attention again that the appliance operates discontinuously, so the stopping of compressor does not mean being no-current. That is why you must not touch the electrical parts of the appliance before breaking the circuit.

Problem	Possible cause	Solution
The appliance does not cool sufficiently	Thermostatic control is set too low. Too many foods to be cooled were put in. Very warm foods were put in. Door is not shut properly. There is no inside cool air circulation.	Set higher position. Put fewer foods to be cooled. Put foods max. at room temperature. Check if the door is shut. Provide inside cool air circulation.
The appliance cools too hard	The thermostatic control is set too high.	Set lower position.
The appliance does not cool at all	Plug is not connected to the mains socket properly. There is no voltage in the mains socket. Thermostatic control is in „0” position.	Check if the connection is proper.  Check if there is voltage. Check setting of thermostatic control.
The appliance is noisy	The appliance is not supported properly.	Check if the appliance stands stable (all the four feet should be on the floor).

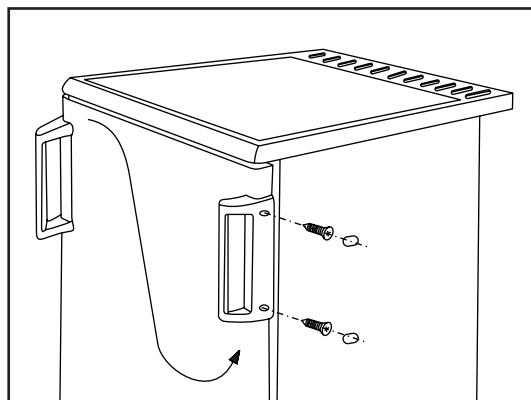
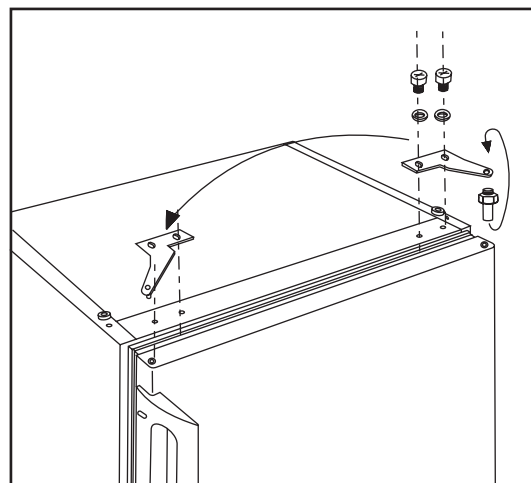
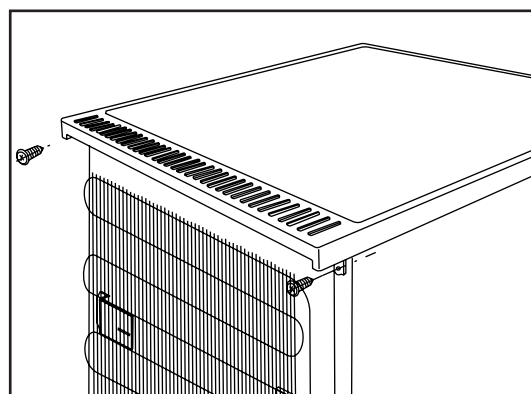
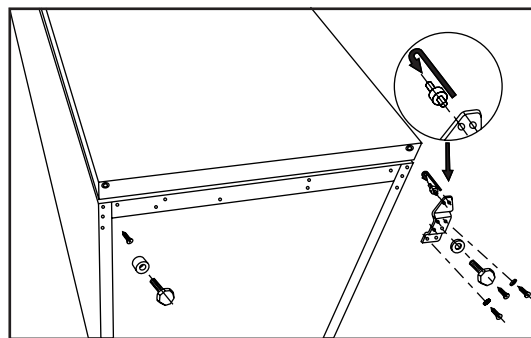
Inasmuch as the advice does not lead to result, call the nearest brand-mark service.

## Change of door opening direction

Should the setting-up place or handling demand it, door-opening direction can be refitted from right-handed to left-handed.

Following operations are to be done on the basis of figures and explanations:

- Pull out the plug from the mains socket.
- Tilt back the appliance carefully being careful so that the compressor can not touch the floor. It is recommended to ask another person for help, who can keep the appliance at this position safely.
- Unscrew the adjustable feet situated on both sides (2 pieces), in addition the screws fixing the lower door holders (3 pieces) respectively the screw on the other side.
- Put over the pin in the lower door holding plate in the direction of the arrow.
- Fix the plate on the other side leaving the position of the door unchanged.
- Then screw in the one screw in the place set free on the other side as well as the adjustable feet (2 pieces) and set up the box.
- For refitting the upper door holder take out the screws (2 pieces) fixing the plastic top on the back of the box.
- Push back the top and lift it from the fixing elements.
- Unscrew the screws fixing the upper door holder (2 pieces).
- After unscrewing turn over the pin in the door holder plate in the direction of the arrow.
- Fit and fix the door holder plate on the other side without displacing the door.
- Put back the plastic top on the fixing elements and pull it forward.
- Fix the top with the screws (2 pieces) on the back side of the box.
- Put over the handle and the plastic nails on the other side.
- Put the appliance to its place, set it level and plug it into the mains socket.



## Change of door opening direction of frozen food compartment

After changing the outer door opening direction at this type it is necessary to remount the door of the frozen food compartment as well.

Operations and their order can be seen in figure.


- Press the retaining lever inside the lower doorhinge
- Tilt the lower doorhinge out together with the freezer compartment door then remove it from the pin of the freezer compartment door.
- Remove the rectangular plug and put it into the opening got free on the other side.
- Having the freezer compartment door turned by 180° put the lower hinge onto the lower pin of the freezer compartment door.
- Put the upper hinge pin of the freezer compartment door into the free opening, then push the lower hinge into its place together with the freezer compartment door.

In case you do not want to perform the procedures above, call the nearest brand-mark service. Technicians will accomplish the refitting expertly for charge.

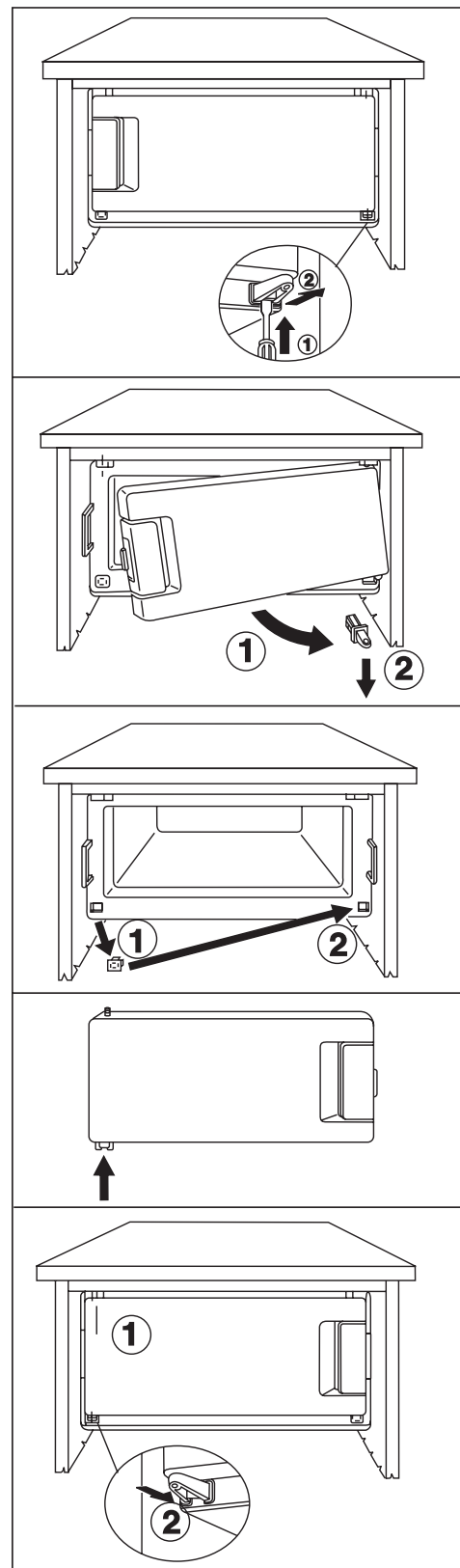
## Electrical connection

**This refrigerator is designed to operate on a 230 V AC (~) 50 Hz supply.**

**The plug must be put into a socket with protective contact. If there is no such, it is recommended to get an electrician to fit an earthed socket in compliance with standards near the refrigerator.**

 This appliance complies with the following E.E.C. Directives:

- 73/23 EEC of 19.02.73 (Low Voltage Directive) and subsequent modifications,
- 89/336 EEC of 03.05.89 (Electromagnetic Compatibility Directive) and subsequent modifications.





# Storage time chart (1)

## Time and method of storage of fresh foods in the refrigerator

Foods	Storage time in days							Method of packaging
	1	2	3	4	5	6	7	
Raw meat	X	X	x	x	x			cling film, airtight
Cooked meat	X	X	X	x	x	x		dish covered
Roasted meat	X	X	X	x	x			dish covered
Raw minced meat	X							dish covered
Roasted minced meat	X	X	x	x				dish covered
Cold cuts, Vienna sausage	X	X	x	x				cling film, cellophane, grease-proof paper
Fresh fish	X	x	x					cling film, airtight
Cooked fish	X	X	x	x				dish covered
Fried fish	X	X	x	x	x			dish covered
Tinned fish, open	X	x	x					dish covered
Fresh chicken	X	X	X	x	x	x		cling film, airtight
Fried chicken	X	X	X	x	x	x		dish covered
Fresh hen	X	X	x	x	x			cling film, airtight
Boiled hen	X	X	x	x	x			dish covered
Fresh duck, goose	X	X	X	x	x	x		cling film, airtight
Roasted duck, goose	X	X	X	X	x	x	x	dish covered
Butter unopened	X	X	X	X	X	X	X	original packaging
Butter opened	X	X	x	x	x	x	x	original packaging
Milk in a plastic bag	X	X	X	x	x			original packaging
Cream	X	X	x	x				plastic box
Sour cream	X	X	X	X	x	x	x	plastic box
Cheese (hard)	X	X	X	X	X	X	X	aluminium foil
Cheese (soft)	X	X	X	X	x	x	x	cling film
Curds	X	X	X	X	x	x	x	cling film
Egg	X	X	X	X	X	X	X	
Spinach, sorrel	X	X	x	x				cling film
Green peas, green beans	X	X	X	X	x	x	x	cling film
Mushroom	X	X	x	x	x			cling film
Carrot, roots	X	X	X	X	X	X	X	cling film
Bell-pepper	X	X	x	x	x			cling film
Tomato	X	X	X	X	X	X	X	cling film
Cabbage	X	X	X	X	X	x	x	cling film
Quickly rotting fruits (strawberry, raspberry, etc.)	X	X	X	x	x			cling film
Other fruits	X	X	X	X	x	x	x	cling film
Tinned fruits opened	X	X	X	x	x			dish covered
Cakes filled with cream	X	X	x	x				dish covered

### Notation:

**X:** usual storage time

**x:** possible storage time (concerns to really fresh product only)

# Storage time chart (2)

## Storage time of deep-frozen and frozen products

Foods	In the fresh food compartment +2 - +7°C	In the **** frozen food compartment -18°C
<b>Vegetables:</b> green beans, green peas, mixed vegetables, marrow, corn, etc.	1 day	12 months
<b>Ready-cooked foods:</b> vegetable dish, trimmings, with meat, etc.	1 day	12 months
<b>Ready-cooked foods:</b> sirloin steaks, stew from knuckle of ham, meat from pig pudding, etc.	1 day	6 months
<b>Foods from potatoes, pasta:</b> mashed potato, gnocchi, dumpling, pasta filled with jam, chips	1 day	12 months
<b>Soups:</b> meat-broth, soup from green beans, soup from green peas, etc.	1 day	6 months
<b>Fruits:</b> sour cherry, cherry, gooseberry, fruit cream, mashed maroon	1 day	12 months
<b>Meat:</b> chicken, duck, goose	1 day	5 months
fillets, tuna fish	1 day	6 months
<b>Popsicle, ice-cream</b>	1 day	3 weeks

# Warranty and service

## Guarantee conditions

### Service and spare parts

If calling the service is unavoidable, announce the trouble at a brand-mark service nearest to your place.

When announcing the appliance has to be identified according to its data label.

The data label of the appliance is stuck to the wall of the interior beside the vegetable box in the fresh food compartment in the bottom on the left side. All necessary data are there which are needed to the service announcement (type, model, serial number, etc.). Note here the data from the data label of your appliance:

Model	
Product No.	
Serial No.	
Date of purchase:	

## Servicestellen

5506 Mägenwil/Zürich  
Industriestr. 10

9000 St. Gallen  
Vonwilstrasse 15

4127 Birsfelden  
Hauptstrasse 52

8604 Volketswil  
HRZliwiesenstrasse 12

6032 Emmen  
Buholzstrasse 1

7000 Chur  
Comercialstrasse 19

3063 Ittigen/Bern  
Ey 5

## Points de service

1028 Préverenges  
Le Trési 6



## Servizio dopo vendita

6916 Grancia  
Zona Industriale E

## Ersatzteilverkauf

5506 Mägenwil  
Industriestrasse 10  
Tel. 0848 848 023

## Fachberatung / Verkauf

8048 Zürich  
Badenerstrasse 587  
Tel. 01 405 81 11

## Garantie

Für jedes Produkt gewähren wir ab Verkauf bzw. Lieferdatum an den Endverbraucher eine Garantie von 2 Jahren. (Ausweis durch Garantieschein, Faktura oder Verkaufsbeleg).

Die Garantieleistung umfasst die Kosten für Material, Arbeits- und Reisezeit.

Die Garantieleistung entfällt bei Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung und Betriebsvorschriften, unsachgerechter Installation, sowie bei Beschädigung durch äussere Einflüsse, höhere Gewalt, Eingriffe Dritter und Verwendung von Nicht-Original Teilen.

## Point de vente de rechange

5506 Mägenwil  
Industriestrasse 10  
Tel. 0848 848 023

## Demonstration / Vente

8048 Zürich  
Badenerstrasse 587  
Tel. 01 405 81 11

## Garantie

Nous octroyons sur chaque produit 2 ans de garantie à partir de la date de livraison ou de la mise en service au consommateur (documenté au moyen d'une facture, d'un bon de garantie ou d'un justificatif d'achat). Notre garantie couvre les frais de mains d'œuvres et de déplacement, ainsi que les pièces de rechange.

Les conditions de garantie ne sont pas valables en cas d'intervention d'un tiers non autorisé, de l'emploi de pièces de rechange non originales, d'erreurs de maniement ou d'installation dues à l'observation du mode d'emploi, et pour des dommages causés par des influences extérieures ou de force majeure.

## Vendita pezzi di ricambio

5506 Mägenwil  
Industriestrasse 10  
Tel. 0848 848 023

## Consulente (cucina) / Vendita

8048 Zürich  
Badenerstrasse 587  
Tel. 01 405 81 11

## Garanzia

Per ogni prodotto concediamo una garanzia di 2 anni a partire dalla data di consegna o dalla sua messa in funzione. (fa stato la data della fattura, del certificato di garanzia o dello scontrino d'acquisto)

Nella garanzia sono comprese le spese di manodopera, di viaggio e del materiale.

Dalla copertura sono esclusi il logoramento ed i danni causati da agenti esterni, intervento di terzi, utilizzo di ricambi non originali o dalla inosservanza delle prescrizioni d'installazione ed istruzioni per l'uso.

ELECTROLUX HOME PRODUCTS OPERATIONS EUROPE